SONY

2-319-815-41(1)

FM/AM Clock Radio

ICF-C218

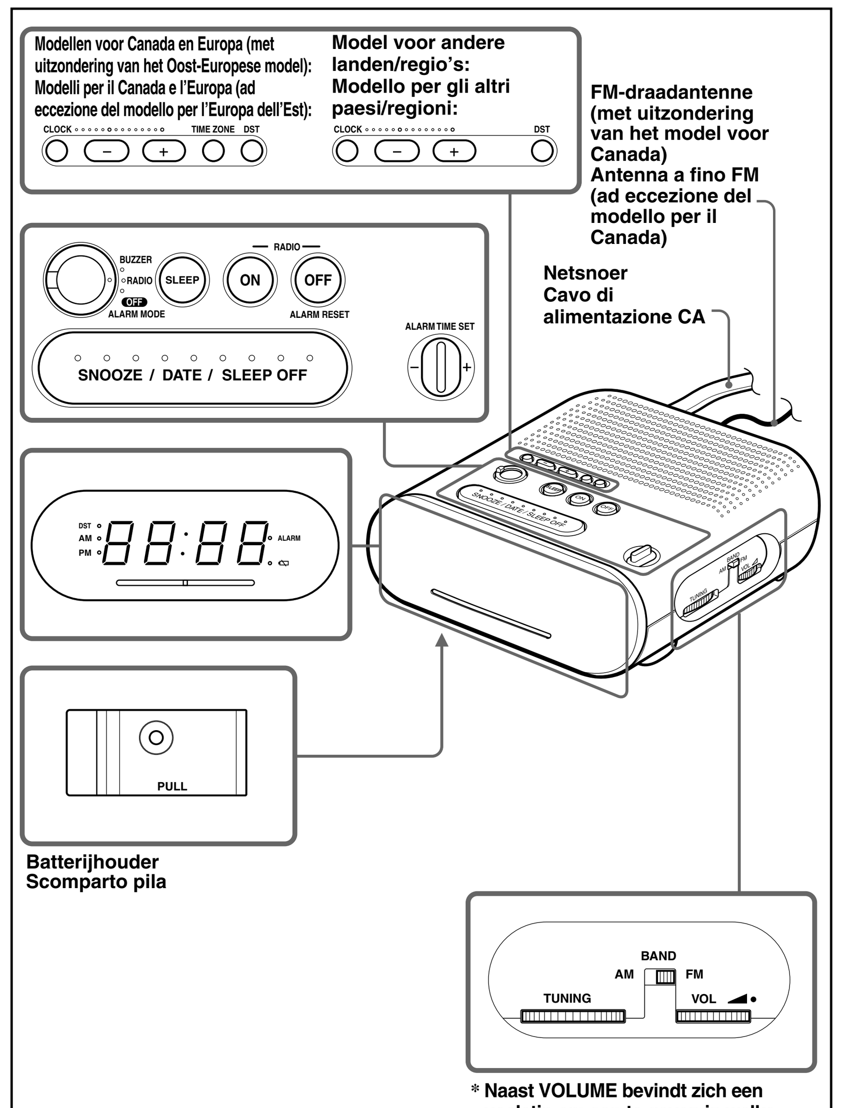
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções (lado inverso)
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (kääntöpuoli)

DREAM MACHINE

Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.
Dream Machine é uma marca registada da Sony Corporation.
Dream Machine är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation.
Dream Machine on Sony Corporation'in tavaramerkki.

© 2006 Sony Corporation Printed in China

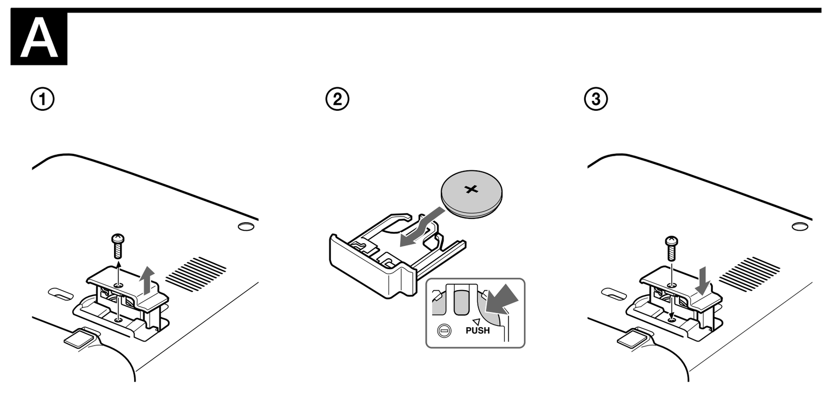
http://www.sony.net/



Display* (12-uurs systeem)
Finestra del display* (sistema delle 12 ore)
* Het display kan verschillen, afhankelijk van het land/de regio.
* Il display varia in base al paese.

* Naast VOLUME bevindt zich een voelstip om aan te geven in welke richting u het volume kunt verhogen.
* Accanto al comando VOLUME è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume.

A



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risiko van brand of een electrische schok te verlagen.
Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.
Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.
Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.
Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact. Als u een abnormaliteit in het apparaat waarneemt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING
Bij verkeerde behandeling kan de batterij exploderen. Laad de batterij niet opnieuw op, demonteer deze niet en gooi deze niet in het vuur.

Voor de Klanten in Nederland
Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Kenmerken

- FM/AM-klokradio met enkel alarm.
- Verschillende alarmsoorten: radio en zoemer.
- Automatische tijdinstelling: wanneer u de klok voor het eerst aansluit, wordt de huidige tijd in het display weergegeven (met uitzondering van het Oost-Europese model).
- Automatische aanpassing voor DST (Daylight Saving Time)/zomertijd (met uitzondering van het Oost-Europese model).
- DST-toets om de DST (Daylight Saving Time)/ zomertijd aan te passen (voor het Oost-Europese model).
- Datumtoets om de maand, de dag en het jaar weer te geven.
- Reservebatterij zodat de batterij blijft functioneren tijdens een stroomonderbreking met een geïnstalleerde CR2032-batterij (alleen voor Canada en Europa) /bijgeleverd (voor Oost-Europese model).
- Uitbreidbare sluimertijd: de sluimertijd kan, elke keer als u deze functie gebruikt, worden uitgebreid van 10 tot maximaal 60 minuten.

Informatie over de reservebatterij

Om de juiste tijd weer te geven, kunt u dit apparaat gebruiken op netspanning, maar het apparaat bevat ook één interne CR2032-batterij als reservevoeding (de batterij wordt geleverd bij het apparaat voor het Oost-Europese model).
De batterij zorgt ervoor dat de klok blijft functioneren tijdens een stroomonderbreking.

De batterij vervangen

Als de batterij bijna leeg is, wordt de aanduiding "⌂" weergegeven in het display.
Als een stroomstoring optreedt wanneer de batterij bijna leeg is, worden de huidige tijd en alarmfuncties geïnitialiseerd.

Vervang de batterij door een Sony CR2032-lithiumbatterij. Als u een andere batterij gebruikt, kan dit tot brand of een ontploffing leiden.

Opmerking voor klanten in Canada en Europa (met uitzondering van Oost-Europa)
De klok is in de fabriek ingesteld en het geheugen wordt gevoed door de vooraf geïnstalleerde Sony CR2032-batterij.
Als "AM 12:00" of "0:00" in het display knippert wanneer het apparaat voor het eerst op het stopcontact wordt aangesloten, is de batterij wellicht bijna leeg. Neem in dat geval contact op met uw Sony-handelaar.
De vooraf geïnstalleerde Sony CR2032-batterij wordt gezien als onderdeel van het product en valt onder de garantieverklaring.
U moet de "Opmerking voor klanten in Canada en Europa (met uitzondering van Oost-Europa)" (in deze gebruiksaanwijzing) laten zien aan een Sony-handelaar om de garantie voor dit product te valideren.

De reservebatterij plaatsen en vervangen

1 Houd het netsnoer aangesloten op het stopcontact, verwijder de schroef waarmee de batterijhouder aan de onderkant van het apparaat is bevestigd met een schroevendraaier en verwijder de batterijhouder. (zie afbeelding A-①)
2 Plaats een nieuwe batterij met de pluspool (⊕) naar boven gericht in de batterijhouder.
U verwijdert de batterij uit de batterijhouder door deze uit de houder te duwen vanaf de zijde waarop PUSH staat. (zie afbeelding A-②)
3 Plaats de batterijhouder weer in het apparaat en bevestig de houder weer met de schroef. (zie afbeelding A-③)
4 Als u de batterij vervangt, drukt u op **RADIO ON** om de aanduiding "⌂" uit te schakelen in het display.

Opmerking
Als u de batterij vervangt, moet u het netsnoer niet loskoppelen van het stopcontact.
Als u dit wel doet, worden de huidige tijd en het alarm geïnitialiseerd.

OPMERKINGEN OVER LITHIUMBATTERIJ
- Houd de lithiumbatterij buiten het bereik van kinderen.
Raadpleeg meteen een arts wanneer een batterij wordt ingeslikt.
- Veeg de batterij schoon met een droge doek voor een goed contact.
- Houd bij het plaatsen van de batterij rekening met de juiste polariteit.
- Houd de batterij niet vast met een metalen tang om kortsluiting te voorkomen.
- Stel de batterij niet bloot aan overmatige hitte zoals direct zonlicht, vuur enzovoort.

OPGELET
Wanneer batterijen niet correct worden geplaatst, is er explosiegevaar. Vervang batterijen uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type dat door de fabrikant van het toestel wordt aanbevolen.

Waarschuwing voor batterij
Als u het apparaat langere tijd niet wilt gebruiken en het netsnoer losgekoppeld is, verwijdert u de batterij om onnodige batterijontlading en beschadiging van het apparaat door batterijlekkage te voorkomen.

De klok voor het eerst instellen (met uitzondering van het Oost-Europese model)

Dit apparaat is in de fabriek ingesteld op de huidige datum en tijd en wordt gevoed door de reservebatterij. U hoeft de eerste keer het apparaat alleen maar aan te sluiten op het stopcontact en uw tijdzone te selecteren.

Voor het Europese model (met uitzondering van het Oost-Europese model)

1 Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
"maand en datum" (ongeveer 1 seconde) → "jaar" (ongeveer 1 seconde) → "de huidige tijd (CET: Centraal-Europese tijd)" worden in het display weergegeven.
2 Druk op **TIME ZONE**.
"1" (regionummer) wordt ongeveer 4 seconden in het display weergegeven.
Als u in de CET-tijdzone (Centraal-Europese tijd) woont, hoeft u de regio-instelling niet te wijzigen.

Regionummer	Tijdzone
1 (standaard)	Centraal-Europese tijd/Centraal-Europese zomertijd
2	Oost-Europese tijd/Oost-Europese zomertijd
0	West-Europese tijd/West-Europese zomertijd

3 Druk herhaaldelijk op **TIME ZONE** tot het gewenste nummer wordt weergegeven.
Ongeveer 4 seconden nadat de bewerking is voltooid, wordt de klok weer in het display weergegeven.

Voor het Canadese model

1 Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
"maand en datum" (ongeveer 1 seconde) → "jaar" (ongeveer 1 seconde) → "de huidige tijd (EST/EDT: Eastern standaardtijd/zomertijd)" worden in het display weergegeven.
2 Druk op **TIME ZONE**.
Regionummer "2" wordt in het display weergegeven.
Als u in de EST-tijdzone (Eastern Time) woont, hoeft u de regio-instelling niet te wijzigen.

Regionummer	Tijdzone
1	Atlantic standaardtijd/zomertijd
2 (standaard)	Eastern standaardtijd/zomertijd
3	Central standaardtijd/zomertijd
4	Mountain standaardtijd/zomertijd
5	Pacific standaardtijd/zomertijd
6	Yukon standaardtijd/zomertijd
7	Hawaiian standaardtijd/zomertijd

3 Druk herhaaldelijk op **TIME ZONE** tot het gewenste nummer wordt weergegeven.
Ongeveer 4 seconden nadat de bewerking is voltooid, wordt de klok weer in het display weergegeven.

Opmerking
Tijdens het vervoer en de eerste keer dat u het apparaat gebruikt, kan een onjuiste tijd worden weergegeven. Zie in dat geval "De klok en datum instellen" voor meer informatie over het instellen van de juiste tijd.

Wanneer DST/zomertijd begint

De volgende modellen gebruiken de automatische aanpassing voor DST (Daylight Saving Time)/ zomertijd. De DST-aanduiding verschijnt in het display wanneer de zomertijd begint en verdwijnt aan het einde van de zomertijd.

Voor het Europese model (met uitzondering van het Oost-Europese model):
Automatische aanpassing voor DST/zomertijd is gebaseerd op GMT (Greenwich Mean Time).
- Zomertijd begint om: 1:00 AM op de laatste zondag van maart.
- Standaardtijd begint om: 2:00 AM op de laatste zondag van oktober.

Voor het Canadese model:
- DST (Daylight Saving Time) begint om: 2:00 AM op de tweede zondag van maart.
- Standaardtijd begint om: 2:00 AM op de eerste zondag van november.

Als u de automatische aanpassing voor DST/zomertijd wilt annuleren en DST handmatig wilt instellen

De automatische aanpassing voor DST/zomertijd kan worden geannuleerd.
Houd **DST** langer dan 3 seconden ingedrukt terwijl de klok wordt weergegeven.
Er klinkt een pieptoon en "Aut → OFF" verschijnt in het display om aan te geven dat de automatische aanpassing voor DST/zomertijd is geannuleerd. Het display keert terug naar de klok.

Opmerkingen
- Het moment waarop de tijd op het apparaat wordt gewijzigd voor de automatische aanpassing voor DST/zomertijd (zie boven), wordt bepaald door verschillende omstandigheden en de wetgeving in elk land/elke regio. Annuleer in dergelijke gevallen de automatische aanpassing voor DST/zomertijd en stel het DST-display handmatig in. Klanten die in landen/regio's wonen waar zomertijd niet wordt gebruikt, moeten de automatische aanpassing voor DST/zomertijd annuleren voordat het apparaat wordt gebruikt.
- Als u de automatische aanpassing voor DST/ zomertijd weer wilt activeren, houdt u **DST** langer dan 3 seconden ingedrukt. Er klinkt een pieptoon en "Aut → On" verschijnt in het display om aan te geven dat de automatische aanpassing voor DST/ zomertijd is geactiveerd. Het display keert terug naar de klok.
- Als u het display handmatig wilt overschakelen naar DST/zomertijd, gaat u naar "Het display overschakelen naar DST/zomertijd".

De klok en datum instellen

Voer de procedure uit vanaf stap **1** voor het Oost-Europese model. Als u de instelling voor andere modellen wilt wijzigen, voert u de procedure uit vanaf stap **2**.

1 Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
In het display gaat "AM 12:00" of "0:00" knipperen.
2 Houd **CLOCK** langer dan 2 seconden ingedrukt.
U hoort een pieptoon en het jaar knippert in het display.
3 Druk op + of – tot het juiste jaar in het display wordt weergegeven.
4 Druk op **CLOCK**.
5 Herhaal stap **3** en **4** om achtereenvolgens de maand, de dag en de tijd in te stellen.
Nadat u de tijd hebt ingesteld, hoort u twee korte pieptonen en begint de klok te lopen vanaf 0 seconden.

- Wanneer u + of – ingedrukt houdt, worden het jaar, de maand of de dag snel gewijzigd.
Wanneer u de huidige tijd instelt, wordt de tijd snel gewijzigd met stappen van 1 minuut tot 10 minuten en vervolgens in stappen van 10 minuten.
- Het kloksysteem verschilt per model.
12-uurs systeem: "AM 12:00" = middernacht
24-uurs systeem: "0:00" = middernacht
- Als u de klok instelt, moet u elke stap binnen 65 seconden uitvoeren, anders wordt de stand voor het instellen van de klok geannuleerd.

Het jaar en de datum weergeven

Druk één keer op **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** om de datum weer te geven en druk binnen ongeveer 3 seconden nogmaals op deze toets om het jaar weer te geven.
De datum of het jaar wordt ongeveer 3 seconden in het display weergegeven, waarna de huidige tijd verschijnt.
Als u de stekker van het netsnoer in het stopcontact steekt terwijl het apparaat van stroom wordt voorzien door de reservevoeding, worden de huidige datum en tijd in deze volgorde weergegeven. (Hetzelfde gebeurt als het apparaat wordt ingeschakeld nadat er een stroomstoring is geweest.)
"maand en datum" (ongeveer 1 seconde) → "jaar" (ongeveer 1 seconde) → "huidige tijd"

Het display overschakelen naar DST/zomertijd

In de volgende gevallen wijzigt u de instelling voor de aanpassing voor DST/zomertijd met de volgende procedures:
– U beschikt over een Oost-Europees model.
– U hebt de automatische aanpassing voor DST/ zomertijd geannuleerd.

Druk op **DST**.
De DST-aanduiding verschijnt in het display en de tijdsaanduiding wordt gewijzigd in DST/zomertijd.
Als u de aanpassing voor DST/zomertijd weer wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op **DST**.

De radio gebruiken

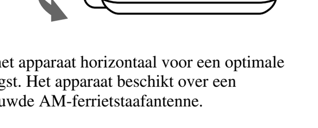
1 Druk op **RADIO ON** om de radio in te schakelen.
2 Pas het volume aan met **VOLUME**.
3 Selecteer **BAND**.
4 Stem af op een zender met **TUNING**.

De radio uitschakelen

Druk op **RADIO OFF/ALARM RESET**.

De ontvangst verbeteren

FM:
Canadees model:
Het netsnoer fungeert als FM-antenne. Rol het netsnoer volledig uit voor een optimale ontvangst.
Model voor andere landen/regio's:
Rol de FM-draadantenne volledig uit voor een optimale ontvangst.



AM:
Draai het apparaat horizontaal voor een optimale ontvangst. Het apparaat beschikt over een ingebouwde AM-ferrietstaafantenne.

Gebruik het apparaat niet op een stalen of metalen ondergrond, omdat de ontvangst hierdoor kan worden gestoord.

Het alarm instellen

Voor de alarmfunctie kunt u kiezen uit twee alarmsignalen: RADIO en BUZZER.

Opmerkingen
- Voordat u het alarm instelt, moet u de klok instellen (zie "De klok en datum instellen").
- In de fabriek is de alarmtijd ingesteld op "PM 12:00" of "12:00".
- Als u het radioalarm wilt instellen, stemt u eerst af op een zender en past u het volume aan (zie "De radio gebruiken").

De alarmtijd instellen

1 Stel **ALARM MODE** in op het gewenste alarmsignaal **(RADIO** of **BUZZER)**.
De alarmtijd verschijnt enkele seconden. Daarna gaat de aanduiding ALARM branden in het display. (Het wordt niet weergegeven wanneer de schakelaar in de **OFF**-stand staat.)
2 Schuif **ALARM TIME SET +** of **–** om de gewenste tijd in te stellen.
Elke keer als u **ALARM TIME SET +** of **–** schuift, wordt de aanduiding met 1 minuut gewijzigd. Als u **ALARM TIME SET +** of **–** vasthoudt, gaat de alarmtijd vooruit (of achteruit) met 1 minuut tot maximaal 10 minuten en vervolgens in stappen van 10 minuten. Tijdens het instellen van de alarmtijd knippert de aanduiding ALARM in het display.

ALARM

Wanneer het instellen van de alarmtijd is voltooid, wordt de klok na enkele seconden weer in het display weergegeven. De aanduiding ALARM knippert niet langer maar brandt constant.

- Als **ALARM MODE** is ingesteld op **RADIO** of **BUZZER**, kan de instelling voor de alarmtijd worden gewijzigd met **ALARM TIME SET**.
Als u **ALARM TIME SET** één keer draait, wordt de alarmtijd ongeveer 4 seconden weergegeven. Als u **ALARM TIME SET** draait wanneer de alarmtijd in het display wordt weergegeven, wordt de alarmtijd gewijzigd.
- De aanduiding ALARM knippert in de volgende gevallen in het display:
– De alarmtijd wordt in het display weergegeven.
– Het alarm gaat af.
– De sluimerfunctie is ingeschakeld.
- De instelling voor de alarmtijd kan niet worden gewijzigd als **ALARM MODE** is ingesteld op **OFF**. Als **ALARM TIME SET** wordt gedraaid, verschijnt "OFF" ongeveer 0,5 seconden in het display.
- **CLOCK**, **DST** en **TIME ZONE** zijn niet beschikbaar als het alarm afgaat of de sluimerfunctie is ingeschakeld.
- De alarmfunctie werkt als normaal op de begin- en einddag van de DST/zomertijd. Terwijl de automatische aanpassing voor DST/zomertijd is ingesteld (met uitzondering van het Oost-Europese model), heeft dit als gevolg dat het alarm wordt overgeslagen als het alarm is ingesteld op een tijdstip dat wordt overgeslagen wanneer de DST/ zomertijd begint. Als het alarm is ingesteld op een tijdstip dat wordt herhaald bij het einde van de DST/ zomertijd, gaat het alarm twee keer af.

Nog enkele minuten doezelen

Druk op **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
Het geluid wordt uitgeschakeld, maar wordt na ongeveer 10 minuten automatisch weer ingeschakeld. Wanneer u op **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** drukt, wordt de sluimertijd als volgt gewijzigd:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

De sluimertijd kan maximaal 60 minuten duren.
De sluimertijd wordt ongeveer 4 seconden in het display weergegeven, waarna het display terugkeert naar de huidige tijd. Als u op **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** drukt als de huidige tijd weer wordt weergegeven, begint de sluimertijd weer vanaf 10 minuten.

Het alarm stoppen

Druk op **RADIO OFF/ALARM RESET** om het alarm uit te zetten.
Het alarm wordt de volgende dag weer op dezelfde tijd geactiveerd.
Als u niet op **RADIO OFF/ALARM RESET** drukt, wordt het alarm ongeveer 60 minuten doorlopend weergegeven. Vervolgens wordt het alarm automatisch beëindigd.

Het alarm uitschakelen

Draai **ALARM MODE** naar **OFF**.
De aanduiding ALARM verdwijnt uit het display.

Opmerking over het alarm bij een stroomstoring
Als de ingestelde alarmtijd wordt bereikt tijdens een stroomonderbreking of als een stroomonderbreking optreedt terwijl het alarm afgaat, wordt het display uitgeschakeld en hoort u het alarmsignaal niet. De alarmstatus is dan als volgt: als de stroomonderbreking binnen 60 minuten na de ingestelde alarmtijd wordt opgeheven, hoort u het alarmsignaal. Als de stroomonderbreking is opgetreden terwijl de sluimerfunctie was geactiveerd, blijft de sluimerfunctie functioneren. Als de sluimertijd wordt bereikt tijdens de stroomonderbreking, hoort u het alarmgeluid zodra de stroomonderbreking wordt opgeheven.

Als in deze status de aanduiding ⌂ niet gaat branden, zijn de toetsen **RADIO OFF/ALARM RESET** en **SNOOZE** en de functies voor **ALARM MODE** beschikbaar. De **SNOOZE**-tijd wordt vast ingesteld op 10 minuten als er op de **SNOOZE**-toets is gedrukt.

De slaaptimer instellen

U kunt in slaap vallen terwijl u naar de radio luistert met de ingebouwde slaaptimer. Hiermee wordt de radio na een ingestelde tijdsduur automatisch uitgeschakeld.

Druk op **SLEEP**.
De radio wordt ingeschakeld. U kunt de slaaptimer instellen op 90, 60, 30 of 15 minuten. Wanneer u op de toets drukt, wordt het display als volgt gewijzigd:

OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

U hoort twee korte pieptonen als het display terugkeert naar "90".
De radio speelt gedurende de tijd die u hebt ingesteld en wordt daarna uitgeschakeld.

De radio uitschakelen vóór de ingestelde tijd

Druk op **RADIO OFF/ALARM RESET** of **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

De slaaptimer en het alarm gebruiken

U kunt in slaap vallen terwijl u naar de radio luistert en worden gewekt door het radio- of zoemeralarm op de ingestelde tijd.

1 Stel het alarm in. (Zie "Het alarm instellen".)
2 Stel de slaaptimer in. (Zie "De slaaptimer instellen".)

Problemen oplossen

Als er problemen optreden met het apparaat, moet u de volgende eenvoudige controles uitvoeren om te bepalen of het apparaat moet worden nagekeken.
Als het probleem blijft optreden, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

"AM 12:00" of "0:00" knippert in het display vanwege een stroomstoring.
- De batterij is bijna leeg. Vervang de batterij. Verwijder de oude batterij en installeer een nieuwe.

Het radio- of zoemeralarm wordt niet ingeschakeld op de ingestelde alarmtijd.
- Is het gewenste radio- of zoemeralarm ingeschakeld? (Brandt de aanduiding ALARM?)

Het radio-alarm is ingeschakeld, maar u hoort geen geluid op de ingestelde alarmtijd.
- Is het volume aangepast met **VOLUME**?

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat met de stroombron die wordt vermeld bij "Technische gegevens".
- Het naamplaatje met het werkingsvoltage, enzovoort, bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Als u het netsnoer wilt loskoppelen, moet u aan de stekker trekken en nooit aan het snoer.
- Het apparaat blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Laat voldoende ruimte vrij voor luchtcirculatie om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Plaats het apparaat niet op een zachte ondergrond (een tapijt, een deken, enzovoort) of in de buurt van gordijnen of andere stoffen waardoor de ventilatieopeningen kunnen worden afgedekt.
- Als een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet u de stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken en het apparaat laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het verder gebruikt.
- Gebruik een zachte doek die is bevochtigd met een mild zeepsopje om de behuizing van het apparaat te reinigen.
- Sluit de antennekabel niet aan op een externe antenne.
- Dek de ventilatieopeningen van het apparaat niet af met bijvoorbeeld kranten, tafelkleden en gordijnen. Zo kunt u het risico op brand verkleinen. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met het apparaat, aarzel dan niet contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Technische gegevens

Tijdsweergave
Model voor Canada: 12-uurs systeem
Model voor andere landen/regio's: 24-uurs systeem

Frequentiebereik

Europese model (met uitzondering van Oost-Europa)

Band	Frequentie
FM	87,5 – 108 MHz
AM	526,5 – 1 606,5 kHz

Model voor andere landen/regio's

Band	Frequentie
FM	87,5 – 108 MHz
AM	530 – 1 710 kHz

Luidspreker
Ongeveer 6,6 cm diameter, 8 Ω

Uitgangsvermogen
150 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Stroomvereisten
Model voor Canada: 120 V wisselstroom, 60 Hz
Model voor andere landen/regio's: 230 V wisselstroom, 50 Hz
Voor reservevoeding: 3 V gelijkstroom, één CR2032-batterij

Afmetingen
Ongeveer 155 × 64,5 × 150 mm (b/h/d) inclusief uitstekende onderdelen en bedieningselementen

Gewicht
Ongeveer 495,2 g inclusief de CR2032-batterij: model voor Canada
Ongeveer 470,2 g inclusief de CR2032-batterij: model voor andere landen/regio's

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per eventuali riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.
Collegare l'unità ad una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anormalità nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

ATTENZIONE
Se trattata in modo improprio, la pila potrebbe esplodere. Non ricaricare, aprire o gettare nel fuoco.

Caratteristiche

- Radiosveglia FM/AM con sveglia singola.
- Vari tipi di sveglia: radio e cicalino
- Impostazione automatica dell'ora: quando l'apparecchio viene collegato per la prima volta, sul display viene visualizzata l'ora corrente (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Regolazione automatica dell'ora legale (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Tasto DST per la regolazione dell'ora legale (per il modello per l'Europa dell'Est).
- Tasto data per visualizzare mese, giorno e anno.
- Fonte di alimentazione di riserva tramite pila che consente di mantenere in funzione l'orologio durante le interruzioni di corrente grazie all'installazione di una pila CR2032 (modello per il Canada e per l'Europa)/in dotazione (modello per l'Europa dell'Est).
- Ripetizione della sveglia prolungabile: il tempo di ripetizione della sveglia può essere esteso da 10 fino a un massimo di 60 minuti ad ogni uso.

Informazioni sulla pila di riserva

Per mantenere l'ora corretta, oltre alla corrente domestica, il presente apparecchio utilizza una pila CR2032 di riserva preinstallata (la pila è in dotazione con il modello per l'Europa dell'Est).
La pila consente di mantenere in funzione l'orologio anche in caso di interruzioni di corrente.

Sostituzione della pila

Quando la pila si scarica, sul display viene visualizzata l'indicazione "⌂".
Se la pila è scarica e si verifica un'interruzione di corrente, l'ora corrente e le funzioni relative alla sveglia vengono inizializzate.

Sostituire la pila con una pila al litio Sony CR2032. L'uso di una pila diversa potrebbe comportare il rischio di incendi o esplosioni.

Nota per i clienti in Canada e in Europa (ad eccezione dell'Europa dell'Est)
L'orologio è preimpostato in fabbrica e la relativa memoria è alimentata mediante la pila Sony CR2032 preinstallata.
Se l'indicazione "AM 12:00" o "0:00" lampeggia sul display al primo collegamento dell'apparecchio alla presa di rete CA, potrebbe significare che la pila è scarica. In tal caso, rivolgersi a un rivenditore Sony.
La pila CR2032 preinstallata è considerata come parte integrante del prodotto ed è pertanto coperta dalla garanzia.
È necessario mostrare la "Nota per i clienti in Canada e in Europa (ad eccezione dell'Europa dell'Est)" (contenuta nelle presenti istruzioni) a un rivenditore Sony per rendere valida la garanzia del prodotto.

Installazione e sostituzione della pila di riserva

1 Lasciare la spina CA collegata alla presa di rete CA, rimuovere la vite che fissa lo scomparto pila nella parte inferiore dell'apparecchio utilizzando un cacciavite, quindi rimuovere lo scomparto pila. (Vedere la figura A-①)
2 Inserire la pila nuova nel relativo scomparto con il lato ⊕ rivolto verso l'alto.
Per rimuovere la pila dal relativo scomparto, premere il lato contrassegnato da PUSH, quindi estrarla. (Vedere la figura A-②)
3 Inserire di nuovo lo scomparto pila nell'apparecchio e fissarlo mediante la vite. (Vedere la figura A-③)
4 Durante la sostituzione della pila, premere **RADIO ON** per disattivare l'indicazione "⌂" sul display.

Nota
Durante la sostituzione della pila, non scollegare la spina CA dalla presa di rete CA.
Diversamente, l'ora corrente e la sveglia verranno inizializzate.

NOTE SULLA PILA AL LITIO
- Tenere la pila al litio fuori dalla portata dei bambini. Se la pila viene ingerita, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la pila con un panno asciutto per assicurare un contatto ottimale.
- Assicurarsi di rispettare la corretta polarità durante l'installazione della pila.
- Non afferrare la pila con pinze metalliche, onde evitare cortocircuiti.
- Non esporre la batteria a fonti di calore eccessivo, quali luce solare diretta, fuoco o simili.

ATTENZIONE
Se la pila viene sostituita in modo errato, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituirla esclusivamente con una pila dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliato dal produttore dell'apparecchio.

Avviso relativo alla pila
Se si prevede di lasciare scollegato l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere la pila onde evitarne lo scaricamento ed eventuali danni all'apparecchio dovuti a perdite di elettrolita.

Prima impostazione dell'orologio (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est)

L'apparecchio è preimpostato in fabbrica sulla data e l'ora correnti ed è alimentato mediante una pila di riserva. Al primo uso, è sufficiente collegare l'apparecchio e selezionare il fuso orario dell'area in cui ci si trova.

Modello per l'Europa (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est)

1 Collegare l'apparecchio alla presa di rete.
Sul display vengono visualizzati in sequenza "mese e data" (circa 1 secondo) → "anno" (circa 1 secondo) → "ora CET corrente".
2 Premere **TIME ZONE**.
Sul display viene visualizzato "1" (numero di area) per circa 4 secondi.
Se ci si trova in un'area con fuso orario CET (Central European Time, ora dell'Europa centrale), non è necessario regolare l'impostazione dell'area.

Numero area	Fuso orario
1 (predefinita)	Ora dell'Europa centrale/ora legale dell'Europa centrale
2	Ora dell'Europa orientale/ora legale dell'Europa orientale
0	Ora dell'Europa occidentale/ora legale dell'Europa occidentale

3 Premere più volte **TIME ZONE** finché non viene visualizzato il numero desiderato.
Circa 4 secondi dopo il termine dell'operazione, il display torna all'orologio.

Modello per il Canada

1 Collegare l'apparecchio alla presa di rete.
Sul display vengono visualizzati in sequenza "mese e data" (circa 1 secondo) → "anno" (circa 1 secondo) → "ora solare/legale fuso orientale".
2 Premere **TIME ZONE**.
Sul display viene visualizzato il numero di area "2".
Se ci si trova in un'area con fuso orario orientale, non è necessario regolare l'impostazione dell'area.

Numero area	Fuso orario
1	Ora solare/legale Atlantico
2 (predefinita)	Ora solare/legale fuso orientale
3	Ora solare/legale fuso centrale
4	Ora solare/legale fuso occidentale
5	Ora solare/legale Pacifico
6	Ora solare/legale Yukon
7	Ora solare/legale Hawaii

3 Premere più volte **TIME ZONE** finché non viene visualizzato il numero desiderato.
Circa 4 secondi dopo il termine dell'operazione, il display torna all'orologio.

Nota
Durante il trasporto e il primo uso dell'apparecchio, è possibile che si verifichi un errore dell'orologio. In tal caso, consultare la sezione "Impostazione dell'orologio e della data" per impostare l'ora corretta.

Inizio dell'ora legale

I modelli riportati di seguito utilizzano la regolazione automatica dell'ora legale. L'indicatore DST viene visualizzato sul display all'inizio delle ora legale e scompare non appena questa termina.

Modello per l'Europa (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est):
La funzione di regolazione automatica dell'ora legale si basa sull'ora GMT (ora di Greenwich).
- L'ora legale inizia alle ore 1:00 AM dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle ore 2:00 AM dell'ultima domenica di ottobre.

Modello per il Canada:
- L'ora legale inizia alle ore 2:00 AM della seconda domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle ore 2:00 AM della prima domenica di novembre.

Per disattivare la regolazione automatica dell'ora legale e impostare la visualizzazione dell'ora legale manualmente

È possibile disattivare la funzione di regolazione automatica dell'ora legale.
Tenere premuto **DST** per oltre 3 secondi mentre è visualizzato l'orologio.
Viene emesso un segnale acustico e "Aut → OFF" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata disattivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.

Note
- La funzione di regolazione automatica dell'ora legale utilizzata dall'apparecchio (vedere sopra) è soggetta a modifiche orarie dovute a circostanze specifiche e alla legge di ciascun paese/regione. In tal caso, disattivare la regolazione automatica dell'ora legale e impostare la visualizzazione dell'ora legale manualmente, se necessario. Se si risiede in un paese o una regione che non adotta l'ora legale, prima di utilizzare l'apparecchio occorre disattivare la funzione di regolazione automatica dell'ora legale.
- Per attivare di nuovo la funzione di regolazione automatica dell'ora legale, tenere premuto **DST** per oltre 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico e "Aut → On" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata attivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.
- Per impostare l'ora legale manualmente, vedere la sezione "Per impostare l'indicazione dell'ora legale".

Installazione e sostituzione della pila di riserva

Per il modello per l'Europa dell'Est, seguire la procedura a partire dal punto **1**. Per modificare l'impostazione per altri modelli, seguire la procedura a partire dal punto **2**.

1 Collegare l'apparecchio alla presa di rete.
Sul display lampeggia l'indicazione "AM 12:00" o "0:00".
2 Premere **CLOCK** per oltre 2 secondi.
Viene emesso un segnale acustico e l'anno inizia a lampeggiare sul display.
3 Premere + o – fino a quando l'anno corretto non viene visualizzato nel display.
4 Premere **CLOCK**.
5 Ripetere i punti **3** e **4** per impostare il mese, il giorno e l'ora.
Una volta impostata l'ora, vengono emessi due brevi segnali acustici e l'orologio viene attivato a partire da 0 secondi.

- Tenere premuto + o – per modificare l'anno, il mese o il giorno rapidamente.
Durante l'impostazione dell'ora corrente, l'ora cambia rapidamente in incrementi compresi tra 1 minuto e 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti.
- Il sistema orario varia a seconda del modello in uso.
Sistema delle 12 ore: "12:00 AM" = mezzanotte
Sistema delle 24 ore: "0:00" = mezzanotte
- Durante l'impostazione dell'orologio, è necessario che ogni punto venga completato entro 65 secondi, diversamente il modo di impostazione viene annullato.

Per visualizzare l'anno e la data

Premere una volta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** per visualizzare la data, quindi premerlo di nuovo entro circa 3 secondi per visualizzare l'anno.
La data e l'anno vengono visualizzati nel display per circa 3 secondi, quindi viene visualizzata di nuovo l'ora corrente.
Se l'apparecchio viene collegato alla presa di rete CA mentre è in uso la pila di riserva, la data e l'ora correnti vengono visualizzate nell'ordine riportato di seguito (lo stesso che appare quando l'apparecchio viene acceso dopo un'interruzione di corrente).
"mese e data" (circa 1 secondo) → "anno" (circa 1 secondo) → "ora corrente"

Per impostare l'indicazione dell'ora legale

Impostare l'ora legale attenendosi alla procedura riportata di seguito nei seguenti casi:
– se è in uso il modello per l'Europa dell'Est.
– se è stata disattivata la funzione di regolazione automatica dell'ora legale.

Premere **DST**.
Sul display appare l'indicatore DST, quindi viene visualizzata l'ora legale.
Per disattivare la regolazione automatica dell'ora legale, premere di nuovo **DST**.

Uso della radio

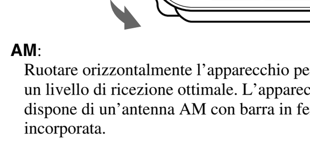
1 Premere **RADIO ON** per accendere la radio.
2 Regolare il livello del volume utilizzando **VOLUME**.
3 Selezionare **BAND**.
4 Sintonizzarsi su una stazione utilizzando **TUNING**.

Per disattivare la radio

Premere **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Miglioramento della ricezione

FM:
Modello per il Canada:
Il cavo di alimentazione CA funge da antenna FM. Per migliorare la sensibilità di ricezione, estendere completamente il cavo di alimentazione CA.
Modello per gli altri paesi/regioni:
Per migliorare la sensibilità di ricezione, estendere completamente l'antenna a filo FM.



AM:
Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere un livello di ricezione ottimale. L'apparecchio dispone di un'antenna AM con barra in ferrite incorporata.

Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare interferenze nella ricezione.

Impostazione della sveglia

Per la sveglia è possibile selezionare due tipi di allarme: RADIO o BUZZER.

Note
- Prima di impostare la sveglia, assicurarsi di impostare l'orologio (vedere la sezione "Impostazione dell'orologio e della data").
- L'ora predefinita per la sveglia è "PM 12:00" o "12:00".
- Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzarsi innanzitutto su una stazione, quindi regolare il volume (vedere la sezione "Uso della radio").

Per impostare l'ora della sveglia

1 Impostare **ALARM MODE** sul suono desiderato **(RADIO** o **BUZZER)**.
L'ora della sveglia appare per alcuni secondi, quindi l'indicatore ALARM si illumina sul display. (Se l'interruttore è impostato su **OFF**, l'indicatore non si illumina.)
2 Fare scorrere **ALARM TIME SET +** o **–** per impostare l'ora desiderata.
Ad ogni spostamento di **ALARM TIME SET +** o **–**, l'indicazione cambia di 1 minuto. Facendo scorrere e mantenendo in posizione **ALARM TIME SET +** o **–**, l'ora della sveglia avanza (o retrocede) di 1 minuto fino a un massimo di 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti. Durante l'impostazione dell'ora della sveglia, l'indicatore ALARM lampeggia sul display.

ALARM

Quando l'operazione di impostazione dell'ora della sveglia è completata, il display torna all'orologio dopo alcuni secondi e l'indicatore ALARM passa dallo stato di lampeggiamento allo stato di illuminazione costante.

- Quando **ALARM MODE** è impostato su **RADIO** o su **BUZZER**, è possibile modificare l'ora della sveglia mediante **ALARM TIME SET**.
Con uno spostamento di **ALARM TIME SET**, l'ora della sveglia viene visualizzata per circa 4 secondi. Regolando **ALARM TIME SET** mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia, quest'ultima viene modificata.
- L'indicatore ALARM lampeggia sul display nei seguenti casi:
– Mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia.
– Durante il suono della sveglia.
– Mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.
- Non è possibile modificare l'impostazione dell'ora della sveglia se **ALARM MODE** è impostato su **OFF**. Se **ALARM TIME SET** viene regolato, sul display appare "OFF" per circa 0,5 secondi.
- **CLOCK**, **DST** e **TIME ZONE** non sono disponibili durante il suono della sveglia o mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.
- La funzione della sveglia è operativa dal primo all'ultimo giorno dell'ora legale. Con la regolazione automatica dell'ora legale impostata (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est), di conseguenza, se la sveglia è impostata su un orario precedente l'inizio dell'ora legale, questa non viene attivata oppure se è impostata su un orario che coincide con il termine dell'ora legale, la sveglia suonerà due volte.

Per dormire ancora alcuni minuti

Premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
La suoneria viene disattivata, ma si attiva di nuovo dopo circa 10 minuti. Ad ogni pressione di **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, l'intervallo che precede la riattivazione cambia come descritto di seguito:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

La durata massima per la ripetizione della sveglia è di 60 minuti.
Sul display viene visualizzata la durata della ripetizione per circa 4 secondi, quindi di nuovo l'ora corrente. Premendo **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** in seguito alla visualizzazione dell'ora corrente, l'intervallo riparte da 10 minuti.

Per arrestare la sveglia

Premere **RADIO OFF/ALARM RESET** per disattivare la sveglia.
La sveglia viene riattivata il giorno successivo alla stessa ora.
Se non viene premuto **RADIO OFF/ALARM RESET**, la sveglia continua a suonare per circa 60 minuti, quindi si arresta automaticamente.

Per disattivare la sveglia

Impostare **ALARM MODE** su **OFF**.
L'indicatore ALARM scompare dal display.

Nota sulla sveglia nel caso si verifichi un'interruzione di corrente
Se l'orario impostato per la sveglia viene raggiunto durante un'interruzione di corrente o se l'interruzione si verifica mentre suona la sveglia, il display si disattiva e il tono della sveglia non viene emesso, quindi lo stato della sveglia sarà come riportato di seguito. Se la corrente viene ripristinata entro 60 minuti dall'ora impostata per la sveglia, questa viene attivata. Se l'interruzione di corrente si verifica mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia, quest'ultima non viene interrotta. Se l'interruzione di corrente si verifica quando l'orario della ripetizione della sveglia è passato, la sveglia suonerà non appena la corrente viene ripristinata.

In questo stato, se l'indicatore ⌂ non si illumina, i tasti **RADIO OFF/ALARM RESET**, **SNOOZE** e le funzioni **ALARM MODE** sono disponibili. Se è stato premuto il tasto **SNOOZE**, la durata di **SNOOZE** sarà pari a 10 minuti.

Impostazione del timer di autospegnimento

È possibile addormentarsi ascoltando la radio utilizzando il timer di autospegnimento incorporato, che consente lo spegnimento automatico della radio dopo una durata preimpostata.

Premere **SLEEP**.
La radio si accende. Il timer di autospegnimento può essere impostato su intervalli di 90, 60, 30 o 15 minuti. Ad ogni pressione, il display cambia come descritto di seguito:

OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Quando il display visualizza di nuovo "90", vengono emessi due brevi segnali acustici.
La radio rimane accesa per la durata impostata, quindi si spegne.

Per spegnere la radio prima dello scadere dell'ora preimpostata

Premere **RADIO OFF/ALARM RESET** o **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Per utilizzare contemporaneamente il timer di autospegnimento e la sveglia

È possibile addormentarsi ascoltando la radio e venire svegliati dal suono della radio o dal cicalino all'ora preimpostata.

1 Impostare la sveglia (vedere la sezione "Impostazione della sveglia").
2 Impostare il timer di autospegnimento (vedere "Impostazione del timer di autospegnimento").

Guida alla soluzione dei problemi

In caso di problemi con l'apparecchio, eseguire i semplici controlli descritti di seguito per verificare se sia o meno necessario un intervento di riparazione.
Se il problema persiste, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

L'orologio visualizza l'indicazione lampeggiante "AM 12:00" o "0:00" a causa di un'interruzione di corrente.
- La batteria è quasi scarica. Sostituirla. Rimuovere la pila e inserirne una nuova.

L'allarme radio o il cicalino non si attivano all'ora preimpostata per l'allarme.
- Controllare che la sveglia al suono della radio o della suoneria desiderata sia stata attivata, (ad esempio, verificare se l'indicatore ALARM è illuminato).

La sveglia al suono della radio è attivata, ma non viene emesso alcun suono all'ora preimpostata.
- Controllare se è stato regolato **VOLUME**.

Precauzioni

- Utilizzare l'apparecchio con la fonte di alimentazione specificata nella sezione "Caratteristiche tecniche".
- La targhetta su cui sono riportati la tensione operativa e così via si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione (dalla corrente di rete), tirarlo afferrando la spina e non il cavo stesso.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete), fintanto che è collegato alla presa di rete, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Consentire una circolazione d'aria adeguata per evitare il surriscaldamento interno. Non collocare l'apparecchio su superfici (tessuti, coperte, ecc.) o in prossimità di materiali (tende) che potrebbero bloccare le prese di ventilazione.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare nell'apparecchio, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra.
- Non collegare il cavo dell'antenna all'antenna esterna.
- Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e simili. Inoltre, non collocare candele accese sull'apparecchio.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Visualizzazione dell'ora
Modello per il Canada: sistema delle 12 ore
Modello per gli altri paesi/regioni: sistema delle 24 ore

Gamma di frequenza*
Modello per l'Europa (ad eccezione dell'Europa dell'Est)

Banda	Frequenza
FM	87,5 – 108 MHz
AM	526,5 – 1 606,5 kHz

Modello per gli altri paesi/regioni

Banda	Frequenza
FM	87,5 – 108 MHz
AM	530 – 1 710 kHz

Diffusore
Circa 6,6 cm dia., 8 Ω

Potenza di uscita
150 mW (con 10 % di distorsione armonica)

Requisiti di alimentazione
Modello per il Canada: 120 V CA, 60 Hz
Modello per gli altri paesi/regioni: 230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 3 V CC, una pila CR2032

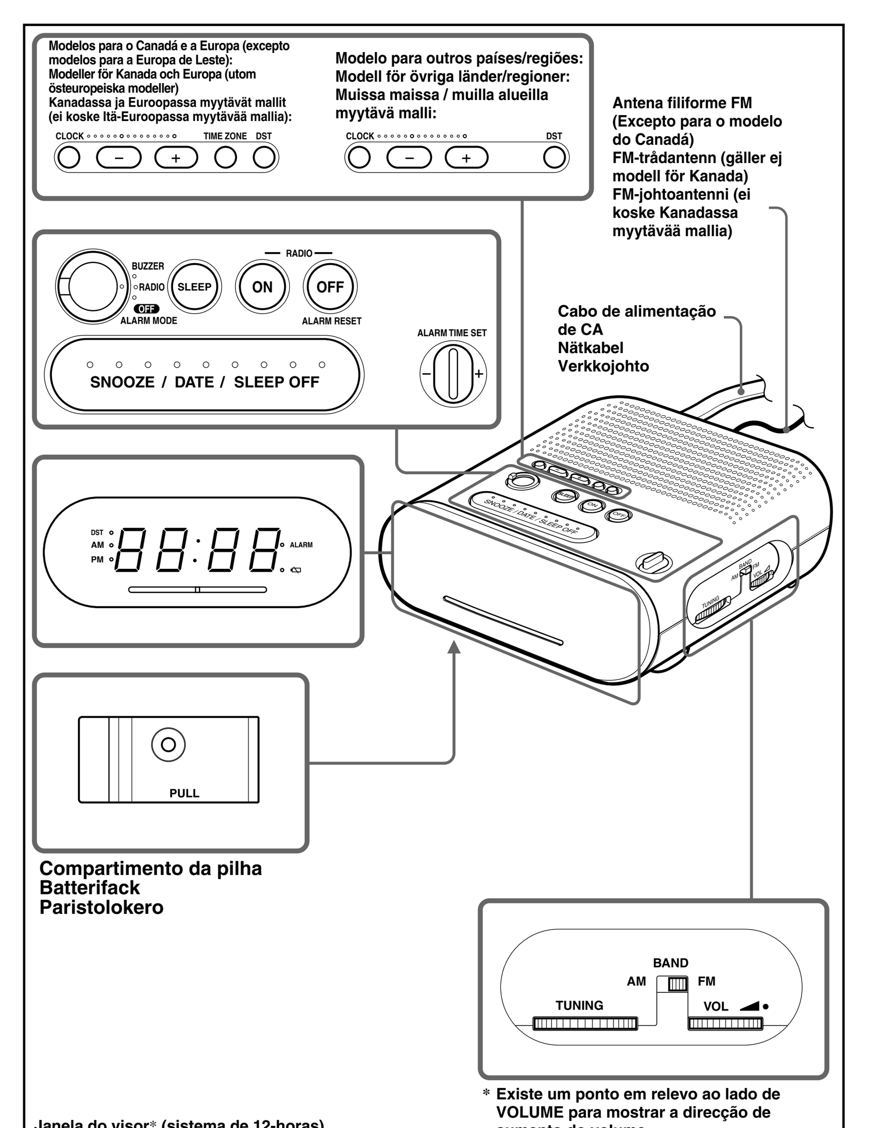
Dimensioni
circa 155 × 64,5 × 150 mm (l/a/p)
inclusi le parti sporgenti e i comandi

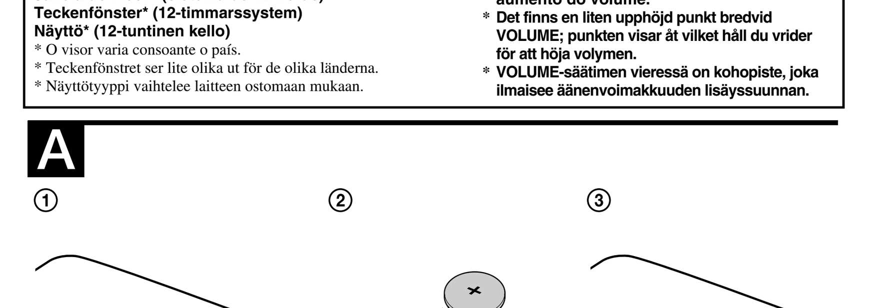
Massa
Circa 495,2 g inclusa la pila CR2032: modello per il Canada
Circa 470,2 g inclusa la pila CR2032: modello per gli altri paesi/regioni

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
AM: 526,5 kHz – 1 606,5 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87





Português

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar choques eléctricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquidos, tais como jarras, em cima do aparelho.

Ligue a unidade a uma saída de CA facilmente acessível. Caso observe uma anormalidade na unidade, desligue imediatamente a ficha principal da saída de CA.

ADVERTÊNCIA

Se for mal utilizada a pilha pode explodir.
Não a recarregue, desmonte ou queime.

Características

- Rádio-relógio FM/AM com alarme simples.
- Vários tipos de alarmes — rádio e besouro.
- Acerto automático da hora — Quando ligar o relógio pela primeira vez, a hora actual aparece no visor (excepto nos modelos da Europa de Leste).
- Acerto automático da hora de Verão (excepto nos modelos da Europa de Leste).
- Botão DST (Daylight Saving Time) para acertar a hora de Verão (nos modelos da Europa de Leste).
- Botão da data para indicação do mês, dia e ano.
- Pilha CR2032 como fonte de alimentação de reserva para manter o relógio a funcionar durante um corte de corrente (só nos modelos do Canadá e da Europa) /fornecida (só nos modelos da Europa de Leste).
- Snooze prolongável — pode prolongar o período de suspensão de 10 a 60 minutos (máximo) sempre que o utilizar.

A pilha de segurança

Para além da ligação à corrente doméstica, este rádio tem uma pilha CR2032 como fonte de alimentação de reserva que mantém o relógio certo (Nos modelos da Europa de Leste, a pilha é fornecida com o rádio.). A pilha mantém o relógio a funcionar se houver um corte de corrente.

Saber quando deve substituir a pilha

Quando a pilha está fraca, o indicador "⌧" aparece no visor. Se houver um corte de corrente e a pilha estiver fraca, o relógio deixa de estar certo e perde as programações do alarme.

Substitua a pilha por uma de lítio CR2032 Sony. Se utilizar outro tipo de pilha, pode haver risco de incêndio ou explosão.

Nota para os clientes do Canadá e da Europa (excepto Europa de Leste)

O relógio vem programado de fábrica e a respectiva memória é alimentada pela pilha CR2032 Sony pré-instalada.
Se a indicação "AM 12:00" ou "0:00" piscar no visor quando ligar o rádio à tomada de corrente pela primeira vez, a pilha pode estar fraca. Se isso acontecer, consulte o agente da Sony. A pilha CR2032 pré-instalada é considerada parte integrante do produto e é abrangida pela garantia.
Tem de mostrar a "Nota para os clientes do Canadá e da Europa (excepto Europa de Leste)" (incluída neste manual) a um agente da Sony para validar a garantia deste produto.

Instalar e substituir a pilha de segurança

1. Mantenha a ficha de CA ligada à tomada de corrente, com uma chave de fendas solte o parafuso que prende o compartimento da pilha na base do aparelho e retire o compartimento. (Consulte a fig. A-①)
2. Coloque uma pilha nova no respectivo compartimento com o lado ⊕ virado para a frente. Para retirar a pilha do respectivo compartimento, empurre-a para fora pelo lado com a indicação PUSH. (Consulte a fig. A-②)
3. Introduza novamente o compartimento da pilha no aparelho e prenda-o com o parafuso. (Consulte a fig. A-③)
4. Quando substituir a pilha, carregue em **RADIO ON** para fazer desaparecer o indicador "⌧" do visor.

Nota

Quando substituir a pilha não desligue a ficha da tomada de corrente (CA).
Caso contrário, o relógio deixa de estar certo e perde as programações do alarme.

NOTAS SOBRE A PILHA DE LÍTIO

- Mantenha a pilha de lítio longe do alcance das crianças. Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para garantir um bom contacto.
- Quando instalar a pilha respeite a polaridade.
- Não agarre na pilha com um alicate metálico pois pode provocar um curto-circuito.
- Não exponha a pilha a calor excessivo como luz solar directa, fogo ou situações semelhantes.

ATENÇÃO

Existe o perigo de explosão se não substituir a pilha correctamente. Substitua-a apenas por uma de tipo igual ou equivalente ao recomendado pelo fabricante do equipamento.

Aviso sobre a pilha

Se deixar o aparelho desligado durante muito tempo, retire a pilha para evitar que fique descarregada e possa perder o electrólito.

Acertar o relógio pela primeira vez (excepto nos modelos da Europa de Leste)

Este aparelho vem programado de fábrica para a data e hora actuais e é alimentado pela pilha de segurança. Na primeira vez só tem de o ligar à corrente e seleccionar o seu fuso horário.

Nos modelos da Europa (excepto nos modelos da Europa de Leste)

1. Ligue o rádio.
   "mês e dia" (cerca de 1 segundo) → "ano" (cerca de 1 segundo) → "a actual hora da Europa Central (CET)" aparecem sequencialmente no visor.
2. Carregue em **TIME ZONE**.
   "1" (número da área) aparece no visor durante cerca de 4 segundos.
   Se viver na zona da hora da Europa Central, não tem de ajustar o fuso horário.

Número da área	Fuso horário
1 (predefinição)	Hora da Europa Central/Hora de Verão da Europa Central
2	Hora da Europa de Leste/Hora de Verão da Europa de Leste
0	Hora da Europa Ocidental/Hora de Verão da Europa Ocidental

3. Carregue repetidamente em **TIME ZONE** até aparecer o número desejado.
   O visor volta ao relógio cerca de 4 segundos depois da operação estar terminada.

Nos modelos do Canadá

1. Ligue o rádio.
   "mês e dia" (cerca de 1 segundo) → "ano" (cerca de 1 segundo) → "a EST/EDT actual (Hora padrão/de Verão do Leste)" aparecem no visor.
2. Carregue em **TIME ZONE**.
   O número de área "2" aparece no visor.
   Se viver na zona da hora do Leste, não tem de ajustar o fuso horário.

Número da área	Fuso horário
1	Hora padrão/de Verão do Atlântico
2 (predefinição)	Hora padrão/de Verão do Leste
3	Hora padrão/de Verão Central
4	Hora padrão/de Verão das Montanhas
5	Hora padrão/de Verão do Pacífico
6	Hora padrão/de Verão de Yukon
7	Hora padrão/de Verão do Havai

3. Carregue repetidamente em **TIME ZONE** até aparecer o número desejado.
   O visor volta ao relógio cerca de 4 segundos depois da operação estar terminada.

Nota

Durante o envio e a primeira utilização, o relógio pode desacertar-se. Se isso acontecer, consulte "Acertar o relógio e a data" para acertar a hora.

Quando começar a hora de Verão

Os seguintes modelos utilizam o acerto automático da hora de Verão. O indicador DST aparece no visor quando começar a hora de Verão e desaparece quando terminar a mesma.

Nos modelos da Europa (excepto nos modelos da Europa de Leste):

O acerto automático da hora de Verão baseia-se no Meridiano de Greenwich (GMT).

- A hora de Verão começa à: AM 1:00 no último Domingo de Março.
- A hora padrão começa às: AM 2:00 no último Domingo de Outubro.

Nos modelos do Canadá:

- A hora de Verão começa às: AM 2:00 no segundo Domingo de Março.
- A hora padrão começa às: AM 2:00 no primeiro Domingo de Novembro.

Cancelar o acerto automático da hora de Verão e activar manualmente o indicador DST no visor

É possível cancelar o acerto automático da hora de Verão.
Carregue sem soltar **DST** durante mais de 3 segundos com o relógio activo no visor.
Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → OFF" aparece no visor para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi cancelado. O relógio volta a estar activo no visor.

Notas

- A mudança devida ao acerto automático da hora de Verão efectuado pelo aparelho (consulte acima) está sujeita a variações temporais por circunstâncias e pela lei vigente em cada país/região. Neste caso, cancele o acerto automático da hora de Verão e active manualmente o indicador DST no visor se necessário. Os clientes que vivam em países/regiões sem hora de Verão definida têm de cancelar o acerto automático da hora de Verão antes de utilizar o aparelho.
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar **DST** durante mais de 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → On" aparece no visor para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi activado. O relógio volta a estar activo no visor.
- Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".

Acertar o relógio e a data

No caso dos modelos da Europa de Leste, siga o procedimento a partir do passo **1**. Para fazer o acerto no caso dos outros modelos, siga o procedimento a partir do passo **2**.

1. Ligue o rádio.
   A indicação "AM 12:00" ou "0:00" começa a piscar no visor.
2. Carregue em **CLOCK** durante mais de 2 segundos.
   Ouve-se um sinal sonoro e o ano começa a piscar no visor.
3. Carregue em **+** ou **–** até aparecer o ano correcto no visor.
4. Carregue em **CLOCK**.
5. Repita os passos **3** e **4** para acertar o mês, o dia e a hora.
   Depois de acertar a hora, ouvem-se dois breves sinais sonoros e o relógio começa a funcionar a partir de 0 segundos.

- Para mudar o ano, mês ou dia rapidamente, carregue sem soltar **+** ou **–**.
  Quando acertar a hora, esta muda rapidamente em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos.
- O sistema horário varia em função do modelo.
  Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = meia-noite
  Sistema de 24 horas: "0:00" = meia-noite
- Enquanto acerta o relógio tem de executar cada uma das operações no período de 65 segundos, caso contrário cancela o modo de acerto do relógio.

Para fazer aparecer o ano e a data

Carregue uma vez em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** para fazer aparecer a data e volte a carregar no período de cerca de 3 segundos para fazer aparecer o ano.
O visor mostra a data ou o ano durante cerca de 3 segundos e depois muda para a hora actual.
Se ligar a ficha de CA à tomada de corrente com o aparelho a ser alimentado pela fonte de alimentação de reserva, a data e hora actuais aparecem pela ordem seguinte. (Acontece o mesmo se o aparelho se ligar após uma falha de corrente.)
"mês e dia" (cerca de 1 segundo) → "ano" (cerca de 1 segundo) → "hora actual"

Mudar o visor para a indicação da hora de Verão

Mude a programação do acerto da hora de Verão de acordo com os seguintes procedimentos se:
– tiver um modelo da Europa de Leste.
– tiver cancelado o acerto automático da hora de Verão.

Carregue em **DST**.
O indicador DST aparece no visor e a indicação das horas é alterada para a hora de Verão.
Para desactivar o acerto da hora de Verão, carregue novamente em **DST**.

Funcionamento do rádio

1. Carregue em **RADIO ON** para ligar o rádio.
2. Regule o volume com **VOLUME**.
3. Seleccione **BAND**.
4. Sintonize uma estação com **TUNING**.

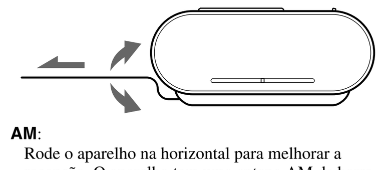
Para desligar o rádio

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Melhorar a recepção

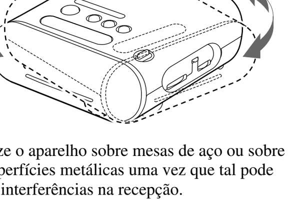
FM:

Modelo para o Canadá:
O cabo de alimentação de CA funciona como uma antena de FM. Estique completamente o cabo de alimentação de CA para aumentar a sensibilidade da recepção.
Modelo para outros países/regiões:
Estique completamente a antena de FM para aumentar a sensibilidade da recepção.



AM:

Rode o aparelho na horizontal para melhorar a recepção. O aparelho tem uma antena AM de barra de ferrite incorporada.



Não utilize o aparelho sobre mesas de aço ou sobre outras superfícies metálicas uma vez que tal pode provocar interferências na recepção.

Programar o alarme

A função de alarme tem duas opções de selecção de som, RADIO ou BUZZER.

Notas

- Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio e a data").
- A predefinição de fábrica da hora do alarme é "PM 12:00" ou "12:00".
- Para programar o alarme de rádio, sintonize primeiro uma estação e regule o volume (consulte "Funcionamento do rádio").

Para programar a hora do alarme

1. Programe **ALARM MODE** com o som do alarme desejado **(RADIO** ou **BUZZER)**.
   A hora do alarme aparece durante alguns segundos e o indicador ALARM acende-se no visor. (Não aparece se o selector estiver na posição **OFF**.)
2. Faça deslizar **ALARM TIME SET +** ou **–** para programar a hora desejada.
   Sempre que fizer deslizar **ALARM TIME SET +** ou **–** muda a indicação em incrementos de 1 minuto. Se fizer deslizar continuamente **ALARM TIME SET +** ou **–**, a hora do alarme avança (ou recua) em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos. Enquanto programa a hora do alarme, o indicador ALARM "AM 12:00" pisca no visor.

   ALARM

   Quando a programação da hora do alarme estiver concluída, o visor volta a mostrar o relógio passados alguns segundos e o indicador ALARM deixa de piscar e fica totalmente aceso.

- Se **ALARM MODE** estiver regulado para **RADIO** ou **BUZZER**, pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET**.
  Se fizer deslizar **ALARM TIME SET** uma vez, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se rodar **ALARM TIME SET** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.
- O indicador ALARM pisca no visor enquanto:
  – A hora do alarme aparecer no visor.
  – O alarme tocar.
  – A função de snooze estiver activada.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM MODE** estiver na posição **OFF**. Se rodar **ALARM TIME SET**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.
- Não pode utilizar **CLOCK**, **DST** nem **TIME ZONE** enquanto o alarme tocar ou a função de snooze estiver activada.
- A função de alarme funciona da maneira normal nos dias em que começa e termina a hora de Verão. Durante o acerto automático da hora de Verão (excepto nos modelos da Europa de Leste), se programar o alarme para uma hora ignorada devido ao início da hora de Verão, o alarme não toca ou se o programar para uma hora que coincida com o fim da hora de Verão, o alarme toca duas vezes.

Para dormir durante mais alguns minutos

Carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
O som desliga-se mas volta a ser activado automaticamente passados cerca de 10 minutos. Sempre que carregar em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, o período de suspensão muda pela ordem seguinte:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

A duração máxima do período de suspensão é 60 minutos. O visor mostra o período de suspensão durante cerca de 4 segundos e volta a mostrar a hora actual. Se carregar em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** depois de aparecer a hora actual, o período de suspensão começa novamente a partir dos 10 minutos.

Para parar o alarme

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** para desligar o alarme.
O alarme volta a ligar-se à mesma hora no dia seguinte. Se não carregar em **RADIO OFF/ALARM RESET**, o alarme toca continuamente durante aproximadamente 60 minutos e depois pára automaticamente.

Para desactivar o alarme

Rode **ALARM MODE** para **OFF**.
O indicador ALARM desaparece do visor.

Nota sobre o alarme no caso de haver um corte de corrente

Se, à hora programada do alarme, houver um corte de corrente ou se houver um corte de corrente enquanto o alarme estiver a tocar, o visor desliga-se e o alarme não toca; ficando o estado do alarme no seguinte modo. Se a corrente for estabelecida no período de 60 minutos a partir da hora programada, o alarme toca. Se o corte de corrente ocorrer enquanto a função Snooze está activada, a função Snooze continua a funcionar. Se o período de suspensão já tiver passado quando ocorrer o corte de corrente, o alarme toca depois da corrente ser restabelecida.

Neste estado, se o indicador ⌧ não se acender, estão disponíveis os botões **RADIO OFF/ALARM RESET** e **SNOOZE** e as funções **ALARM MODE**. Se carregou no botão **SNOOZE**, o período de suspensão **SNOOZE** será ajustado para apenas 10 minutos.

Programar o temporizador sleep (Adormecer)

Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando-se o temporizador sleep (Adormecer) incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada.

Carregue em **SLEEP**.
O rádio liga-se. Pode programar o temporizador sleep (Adormecer) para 90, 60, 30 ou 15 minutos. Sempre que carregar neste botão o visor muda pela ordem seguinte:

OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Ouvem-se dois breves sinais sonoros quando a indicação "90" voltar a aparecer no visor.
O rádio funciona durante o tempo programado e depois desliga-se.

Para desligar o rádio antes da hora programada.

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** ou **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Para utilizar tanto o temporizador sleep (Adormecer) como o alarme

Pode adormecer ao som do rádio e ser acordado pelo alarme de rádio ou besouro à hora programada.

1. Programe o alarme. (Consulte "Programar o alarme".)
2. Programe o temporizador sleep (Adormecer). (Consulte "Programar o temporizador sleep (Adormecer)".)

Resolução de problemas

Se surgir algum problema com o aparelho, efectue as simples inspecções a seguir para determinar a necessidade ou não de assistência.
Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

A indicação "AM 12:00" ou "0:00" do relógio pisca por ter havido um corte de corrente.

- A pilha está fraca. Substitua a pilha. Retire a pilha antiga e instale uma nova.

O alarme de rádio ou besouro não toca à hora programada.

- Activou o alarme de rádio ou besouro desejado? (ou seja, o indicador ALARM está aceso?)

O alarme de rádio está activado mas não toca à hora programada.

- Regulou **VOLUME**?

Precauções

- Utilize o aparelho com a fonte de alimentação indicada na secção "Especificações".
- A chapa de identificação que indica a tensão de funcionamento, etc. situa-se na base do aparelho.
- Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha, não pelo próprio cabo.
- O aparelho não estará desligado da fonte de energia CA (corrente alternada) enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede eléctrica, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.
- Para evitar o sobreaquecimento interno, deixe espaço suficiente para permitir uma circulação de ar adequada. Não coloque o aparelho sobre uma superfície (tapete, cobertor, etc.) ou próximo de materiais (cortina) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue-o e submeta-o a uma inspecção técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para limpar a superfície externa, utilize um pano macio humedecido em solução de detergente suave.
- Não ligue o fio da antena à antena externa.
- Para reduzir o risco de incêndio, não tape os orifícios de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Também não deve colocar velas acesas em cima do aparelho.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Caso surja alguma dúvida, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Indicação da hora

Modelo para o Canadá: sistema de 12 horas
Modelo para outros países/regiões: sistema de 24 horas

Amplitude de frequência

Modelo para a Europa (excepto Europa de Leste)

Banda	Frequência
FM	87,5 – 108 MHz
AM	526,5 – 1 606,5 kHz

Modelo para outros países/regiões

Banda	Frequência
FM	87,5 – 108 MHz
AM	530 – 1 710 kHz

Altifalante

Aprox. 6,6 cm de diâm., 8 Ω

Potência de saída

150 mW (a 10 % de distorção harmónica)

Requisitos de potência

Modelo para o Canadá: 120 V CA, 60 Hz
Modelo para outros países/regiões: 230 V CA, 50 Hz
Para a alimentação de reserva: 3 V CC, com uma pilha CR2032

Dimensões

Aprox. 155 × 64,5 × 150 mm (l/a/p)
incluindo controlos e partes salientes

Massa

Aprox. 495,2 g incl. a pilha CR2032: modelo para o Canadá
Aprox. 470,2 g incl. a pilha CR2032: modelo para outros países/regiões

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Svenska

VARNING!

Utsätt inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstötar.

Öppna inte chassit; du riskerar då att få en elstöt.
Överlåt service till behörig tekniker.
Installera inte enheten i trånga utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller inbyggt i ett skåp.
Ställ aldrig vätskefyllda behållare som t.ex. blomvaser ovanpå anläggningen, eftersom det kan leda till brand eller elstötar.
Anslut anläggningen till ett lättåtkomligt vägguttag. Om anläggningen skulle bete sig på något onormalt sätt så dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget.

VARNING!

Batteriet kan explodera om det hanteras felaktigt.
Ladda inte upp, plocka isär eller elda upp det.

Egenskaper

- Klockradio för FM/AM och med ett larm.
- Olika typer av larm — radio och summer.
- Automatisk tidsinställning — När du ansluter klockan för första gången visas rätt tid i teckenfönstret (gäller ej modell för Östeuropa).
- Automatisk inställning av sommartid (gäller ej modell för Östeuropa).
- DST-knapp för inställning av sommartid (gäller modell för Östeuropa).
- Datumknapp för visning av månad, dag och år.
- Med ett CR2032-batteri installerat garanteras klockan att fungera även under ett eventuellt strömavbrott (för modell för Kanada och Europa) / medföljer (för modell för Östeuropa).
- Förlängd tupplurstid ("snooze") — tupplurstiden kan förlängas från 10 till högst 60 minuter varje gång du använder funktionen.

Om backupbatteriet

För att kunna visa korrekt tid i alla lägen har den här enheten, förutom strömförsörjningen från hushållsnätet, ett CR2032-batteri som extra strömförsörjning (batteriet medföljer modellen för Östeuropa).
Batteriet gör att klockan fortfarande fungerar även under ett eventuellt strömavbrott.

När är det dags att byta batteriet?

När batteriet börjar bli svagt lyser ⌧ indikatorn "⌧" i teckenfönstret.
Om batteriet skulle vara för svagt när ett strömavbrott inträffar, återställs den aktuella tiden och larmfunktionerna till sina ursprungliga värden.

Byt ut batteriet mot ett CR2032-litiumbatteri från Sony. Använder du ett annat batteri finns det risk för brand eller explosion.

För kunder i Kanada och Europa (gäller ej Östeuropa)

Klockan förinställs på fabriken och dess minne drivs med ström från det fabriksinstallerade Sony CR2032-batteriet.
Om "AM 12:00" eller "0:00" blinkar i teckenfönstret när enheten för första gången ansluts till vägguttaget, kan det bero på att batteriet är svagt. Kontakta i så fall en Sony-återförsäljare. Det förinstallerade CR2032 -batteriet betraktas som en del av produkten, och täcks därför av garantin.
För att styrka att du har en giltig garanti för den här produkten måste du visa "För kunder i Kanada och Europa (gäller ej Östeuropa)" (i den här bruksanvisningen) för Sony-återförsäljaren.

Installation och utbyte av backupbatteriet

1. Se till att nätkabeln är ansluten till vägguttaget, och skruva sedan med en skruvmejsel bort skruven till batterifacket på enhetens undersida och ta bort batterifacket. (Se fig. A-①)
2. Sätt ett nytt batteri i batterifacket med ⊕ -sidan vänd uppåt.
   Du tar bort batteriet från batterifacket genom att skjuta ut det från den sida som är märkt med PUSH. (Se fig. A-②)
3. Sätt tillbaka batterifacket i enheten och fäst det med skruven. (Se fig. A-③)
4. När du byter batteriet trycker du på **RADIO ON** så att indikatorn "⌧" slocknar i teckenfönstret.

Obs!

Koppla inte bort nätkabeln från vägguttaget medan du byter batteri.
Om du gör det återställs den aktuella tiden och larmet till sina ursprungliga värden.

ATT TÄNKA PÅ NÄR DET GÄLLER LITIUMBATTERIER

- Håll batteriet utom räckhåll för barn.
  Kontakta omedelbart läkare om ett barn råkar svälja batteriet.
- Torka av batteriet med en torr trasa så att kontakten blir god.
- Var noga med att placera batteriet med polerna rättvända när du sätter i batteriet.
- Håll inte i batteriet med en metallpincett eftersom den kan leda till kortslutning.
- Utsätt inte batteriet för hög värme, som t.ex. i direkt solljus, från en eld eller liknande.

VARNING!

Det finns risk för explosion om batterierna byts ut på fel sätt. Byt bara ut dem mot batterier av samma eller motsvarande typ som rekommenderas av tillverkaren.

Batterivarning

Om du vet med dig att du kommer att låta enheten stå bortkopplad från vägguttaget en längre tid bör du ta ur batteriet. Då undviker du att batteriet laddas ur och att enheten skadas av ett eventuellt batteriläckage.

Ställa klockan för första gången (gäller ej modell för Östeuropa)

Den här enhetens datum och tid förinställs vid fabriken till rätt tid, och klockan drivs sedan av backupbatteriet. Det enda du behöver göra första gången är att ansluta enheten till eluttaget och välja korrekt tidszon.

För modell för Europa (gäller ej modell för Östeuropa)

1. Koppla enheten till eluttaget.
   "månad och datum" (ca 1 sekund) → "år" (ca 1 sekund) → "aktuell CET (centraleuropeisk tid)" visas växelvis i teckenfönstret.
2. Tryck på **TIME ZONE**.
   "1" (områdesnummer) visas i teckenfönstret under ungefär 4 sekunder.
   Om du bor i en centraleuropeisk tidszon behöver du inte göra någon områdesinställning.

Områdesnummer	Tidszon
1 (ursprunglig inställning)	CET (centraleuropeisk tid)/ centraleuropeisk sommartid
2	EET (östeuropeisk tid)/östeuropeisk sommartid
0	WET (västeuropeisk tid)/ västeuropeisk sommartid

3. Tryck flera gånger på **TIME ZONE** tills önskat nummer visas.
   Teckenfönstret återgår till att visa klockan efter ungefär 4 sekunder efter det att proceduren är slutförd.

För modell för Kanada

1. Koppla enheten till eluttaget.
   "månad och datum" (ca 1 sekund) → "år" (ca 1 sekund) → "aktuell EST/EDT (Eastern Standard/ sommartid)" visas växelvis i teckenfönstret.
2. Tryck på **TIME ZONE**.
   Områdesnummer "2" visas i teckenfönstret.
   Om du bor i tidszonen EST behöver du inte göra någon områdesinställning.

Områdesnummer	Tidszon
1	AST (östligaste USA/Kanada)/ sommartid
2 (ursprunglig inställning)	EST (östra USA/Kanada)/ sommartid
3	CST (centralzonen i USA/Kanada)/ sommartid
4	MST (västra USA/Kanada)/sommartid
5	PST ("Stilla havs-tid", västligaste USA)/sommartid
6	YST (Yukon)/sommartid
7	HST (Hawaii)/sommartid

3. Tryck flera gånger på **TIME ZONE** tills önskat nummer visas.
   Teckenfönstret återgår till att visa klockan efter ungefär 4 sekunder efter det att proceduren är slutförd.

Obs!

När du använder enheten för första gången är det möjligt att klockan har ställt om sig under transporten. I så fall ställer du klockan med hjälp av anvisningarna under "Ställa in tid och datum".

När sommartiden börjar

Följande modeller är utrustade med automatisk inställning av sommartid. Indikatorn DST visas i teckenfönstret när sommartiden börjar och slocknar när den slutar.

För modell för Europa (gäller ej modell för Östeuropa):

Automatisk inställning av sommartid baseras på GMT (Greenwich Mean Time).

- Sommartiden börjar: 1:00 AM (kl. 01.00) den sista söndagen i mars.
- Normaltiden börjar: 2:00 AM (kl. 02.00) den sista söndagen i oktober.

För modell för Kanada:

- Sommartiden börjar: 2:00 AM (kl. 02.00) den andra söndagen i mars.
- Normaltiden börjar: 2:00 AM (kl. 02.00) den första söndagen i november.

Stänga av den automatiska inställningen av sommartid och ställa in sommartidsvisningen manuellt

Den automatiska inställningen av sommartid kan stängas av.
Håll **DST** intryckt under minst 3 sekunder när klockan visas.
En ljudsignal hörs och "Aut → OFF" visas i teckenfönstret som en bekräftelse på att den automatiska inställningen av sommartid har stängts av. Teckenfönstret återgår till att visa klockan.

Obs!

- Om enheten ställer om till sommartid (se ovan) korrekt eller ej påverkas av olika omständigheter och lagstiftningen i olika länder/regioner. Vid behov stänger du av den automatiska inställningen av sommartid och ställer i stället in sommartiden manuellt. Om du bor i ett land/region som inte använder sommartid måste du stänga av den automatiska inställningen av sommartid innan du börjar använda enheten.
- Om du vill aktivera den automatiska inställningen av sommartid igen håller du **DST** intryckt i minst 3 sekunder. En ljudsignal hörs och "Aut → On" visas i teckenfönstret som bekräftelse på att den automatiska inställningen av sommartid har aktiverats. Teckenfönstret återgår till att visa klockan.
- Hur du gör för att ställa in sommartiden manuellt finns beskrivet under "Ställa om klockan till sommartid".

Ställa in tid och datum

För den östeuropeiska modellen följer du proceduren från steg **1**. För att ändra inställningen för andra modeller, följer du proceduren från steg **2**.

1. Anslut enheten till eluttaget.
   "AM 12:00" eller "0:00" blinkar i teckenfönstret.
2. Håll knappen **CLOCK** intryckt under minst 2 sekunder.
   En ljudsignal hörs och året blinkar i teckenfönstret.
3. Tryck på **+** eller **–** tills rätt år visas.
4. Tryck på **CLOCK**.
5. Ställ in månad, dag och tid genom att upprepa steg **3** och **4**.
   När tiden är inställd hörs två korta ljudsignaler och klockan startar från 0 sekunder.

- Om du håller **+** eller **–** intryckt ändras året, månaden eller dagen snabbt.
  När du ställer in den aktuella tiden ändras tiden snabbt i steg om 1 minut upp till 10 minuter, och sedan sker ökningen i steg om 10 minuter.
- Systemet för tidsvisningen varierar beroende på vilken modell du har.
  12-timmarssystem: "AM 12:00" = midnatt
  24-timmarssystem: "0:00" = midnatt
- När du ställer klockan måste du utföra varje enskilt steg inom 65 sekunder, annars avbryts klockinställningsläget.

Visa år och datum

Tryck på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** en gång för att visa datum och om du vill se årtalet trycker du på knappen igen inom ungefär 3 sekunder.
Teckenfönstret visar datum och år under ungefär 3 sekunder och återgår sedan till visning av aktuell tid. Om du ansluter nätkontakten till ett eluttag medan enheten drivs med ström från backupbatteriet, visas datum och aktuell tid i följande ordning. (Detsamma gäller när enheten får ström igen efter ett strömavbrott.)
"månad och datum" (ungefär 1 sekund) → "år" (ungefär 1 sekund) → "aktuell tid"

Ställa om klockan till sommartid

Följande procedur visar hur du gör för att ställa om klockan till sommartid under förutsättningen att
– du har en modell för Östeuropa.
– du har stängt av den automatiska omställningen till sommartid.

Tryck på **DST**.
Indikatorn DST visas i teckenfönstret och tidsvisningen växlar över till sommartid.
Du stänger av sommartidsvisningen genom att trycka på **DST** en gång till.

Använda radion

1. Du slår på radion genom att trycka på **RADIO ON**.
2. Ställ in ljudstyrkan med hjälp av **VOLUME**.
3. Välj **BAND**.
4. Ställ in en station med hjälp av **TUNING**.

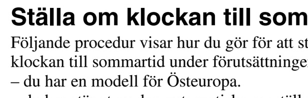
Stänga av radion

Tryck på **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Förbättra mottagningen

FM:

Modell för Kanada:
Nätkabeln fungerar som FM-antenn. Du förbättrar mottagningskänsligheten om du sträcker ut nätkabeln i sin fulla längd.
Modell för övriga länder/regioner:
Du förbättrar mottagningskänsligheten genom att sträcka ut FM-trådantennen till sin fulla längd.



AM:

Vrid enheten horisontellt tills du får bäst mottagning. Enheten har en inbyggd ferritstavantenn för AM.

Använd inte radion på en metallbänk eller på något annat metallunderlag eftersom det kan orsaka störningar i mottagningen.

Ställa in larmet

Du kan välja mellan två olika ljud för larmet, RADIO eller BUZZER (summer).

Obs!

- Innan du kan ställa in larmet måste du ha ställt klockan (se "Ställa in tid och datum").
- Fabriksinställningen för larmtiden är "PM 12:00" eller "12:00".
- Innan du kan använda radiolarmet måste du ha ställt in en radiokanal och justerat volymen (se "Använda radion").

Ställa in larmtiden

1. Ställ in **ALARM MODE** på det ljud som du vill ha **(RADIO** eller **BUZZER)**.
   Larmtiden visas under några sekunder och därefter visas indikatorn ALARM i teckenfönstret. (Den visas inte om omkopplaren står på **OFF**.)
2. Ställ in önskad tid genom att skjuta **ALARM TIME SET + eller – åt sidan.**
   Varje gång du skjuter **ALARM TIME SET +** eller **–** åt sidan ändras visningen med 1 minut. Om du skjuter och håller kvar **ALARM TIME SET +** eller **–** i samma läge ändras larmtiden framåt (eller bakåt) med 1 minut upp till 10 minuter och därefter i steg om 10 minuter. Medan du ställer in larmtiden blinkar indikatorn ALARM i teckenfönstret.

   ALARM

   När du ställt in larmtiden återgår teckenfönstret till att visa klockan efter några sekunder och indikatorn ALARM slutar blinka och lyser med ett fast sken.

- När **ALARM MODE** är ställt på **RADIO** eller **BUZZER** kan du ändra larminställningen med hjälp av **ALARM TIME SET**.
  Om du vrider på **ALARM TIME SET** visas larmtiden under ungefär 4 sekunder. Om du då, medan larmtiden visas i teckenfönstret, ställer in **ALARM TIME SET** kan du ändra larmtiden.
- Indikatorn ALARM blinkar i teckenfönstret när:
  – larmtiden visas i teckenfönstret.
  – larmet ljuder.
  – tupplursfunktionen (snooze) är aktiverad.
- Du kan inte ändra larminställningen om **ALARM MODE** är ställt på **OFF** (av). Om du vrider **ALARM TIME SET** visas "OFF" i teckenfönstret under ungefär 0,5 sekunder.
- Du kan inte använda varken **CLOCK**, **DST** eller **TIME ZONE** när ett larm ljuder eller tupplursfunktionen är aktiverad.
- Larmfunktionen fungerar som vanligt under sommartidens första och sista dag. När automatisk inställning av sommartid är aktiverad (utom östeuropeiska modeller) kommer larmet att hoppas över om det är ställt på en tid som faller bort vid omställning till sommartid, och på samma sätt kommer larmet att höras två gånger om larmtiden är inställd på en tid som överlappas vid övergången från sommartid till normaltid.

Slumra en stund till

Tryck på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
Ljudet stängs av, men slås automatiskt på igen efter ungefär 10 minuter. Varje gång du trycker på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** ändras timern för den extra sovtiden på följande sätt:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Den längsta extra tupplurstid du kan få är 60 minuter. Teckenfönstret visar tupplurstiden under ungefär 4 sekunder, och återgår sedan till att visa den aktuella tiden. Om du trycker på **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** när den aktuella tiden visas, startar den extra tupplurstiden om från 10 minuter igen.

Stänga av larmet

Du stänger av larmet genom att trycka på **RADIO OFF/ALARM RESET**.
Larmet startar igen vid samma tid följande dag.
Om du inte trycker på **RADIO OFF/ALARM RESET** hörs larmet oavbrutet under 60 minuter och därefter stängs det automatiskt av.

Avbryta larminställningen

Ställ **ALARM MODE** på **OFF**.
Indikatorn ALARM slocknar i teckenfönstret.

Larmfunktionen vid ett strömavbrott

Om larmtiden inträffar under ett strömavbrott, eller om ett strömavbrott inträffar när larmet hörs, stängs teckenfönstret av och larmet slutar låta. Larmets status blir följande. Om strömmen kommer tillbaka inom 60 minuter från den inställda larmtiden kommer larmet att ljuda. Om strömavbrottet inträffade när tupplursfunktionen var aktiverad fortsätter tupplursfunktionen att vara aktiverad. Om tiden för tupplursfunktionen var förbi när strömavbrottet inträffade hörs larmet när strömmen kommer tillbaka.

I det här läget och om indikatorn ⌧ inte tänds, kan du använda knapparna **RADIO OFF/ALARM RESET** och **SNOOZE** samt funktionerna **ALARM MODE**. Tiden för **SNOOZE** blir bara 10 minuter om du tryckt på **SNOOZE**-knappen.

Ställa in insomningstimern

Du kan somna in till radion med hjälp av den inbyggda insomningstimern; den stänger automatiskt av radion efter en förinställd tid.

Tryck på **SLEEP**.
Radion slås på. Du kan ställa in insomningstimern så att den stänger av efter 90, 60, 30 eller 15 minuter. Varje gång du trycker på knappen ändras teckenfönstret på följande sätt:

OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Du hör två korta ljudsignaler när visningen i teckenfönstret kommer tillbaka till "90".
Radion står på under den inställda tidsrymden, därefter stängs den automatiskt av.

Stänga av radion innan timern stänger av den

Tryck på **RADIO OFF/ALARM RESET** eller **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Använda både insomningstimer och larm

Du kan somna till radion och bli väckt vid en bestämd tid av radion eller summer.

1. Ställ in larmet. (Se "Ställa in larmet".)
2. Ställ in insomningstimern. (Se "Ställa in insomningstimern".)

Felsökning

Om du skulle råka ut för problem av något slag kan du utföra följande enkla kontroller för att se om det är något du kan åtgärda själv, eller om du måste lämna in radion för service.
Om du inte kan lösa problemet på egen hand kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Klockan blinkar "AM 12:00" eller "0:00" på grund av ett strömavbrott.

- Batteriet är nästan slut. Byt ut batteriet. Ta ur det gamla batteriet och sätt i ett nytt.

Radiolarmet eller summern aktiveras inte på den förinställda larmtiden.

- Har du verkligen aktiverat radiolarmet eller summern? (d.v.s. visas indikatorn ALARM?)

Radiolarmet är aktiverat, men det hörs ändå inget ljud på den inställda larmtiden.

- Har du ställt in **VOLUME** (ljudvolymen) rätt?

Försiktighetsåtgärder

- Driv bara radion med en strömkälla som anges under "Tekniska data".
- Märketiketten, som visar drivspänning m.m., sitter på enhetens undersida.
- Koppla bort nätkabeln genom att greppa om kontakten, dra aldrig i själva sladden.
- Även om du har slagit av strömmen på enheten är den inte bortkopplad från nätspänningen så länge den är ansluten till ett vägguttag.
- Se till att luften kan cirkulera fritt runt enheten så den inte blir överhettad. Placera inte enheten på eller i närheten av material som kan komma att täcka för ventilationsöppningarna (mattor, täcken och liknande).
- Skulle någon vätska eller något föremål råka hamna inne i enheten bör du genast koppla bort strömmen till enheten och låta en behörig servicetekniker kontrollera den innan du använder den igen.
- Rengör enhetens hölje med en mjuk duk, fuktad med ett milt rengöringsmedel.
- Koppla inte ihop antenntråden med en extern antenn.
- Du minskar brandrisken om du ser till att ventilationsöppningarna på enheten inte täcks över med tidningar, bordsdukar, gardiner eller liknande. Placera inte heller levande ljus på enheten.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Rådfråga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Tidvisning

Modell för Kanada: 12-timmarssystem
Modell för övriga länder/regioner: 24-timmarssystem

Frekvensomfång

Modell för Europa (gäller ej modell för Östeuropa):

Band	Frekvens
FM	87,5–108 MHz
AM	526,5–1 606,5 kHz

Modell för övriga länder/regioner:

Band	Frekvens
FM	87,5–108 MHz
AM	530–1 710 kHz

Högtalare

Ca 6,6 cm i diameter, 8 Ω

Uteffekt

150 mW (vid 10 % harmonisk distorsion)

Strömförsörjning

Modell för Kanada: 120 V växelström, 60 Hz
Modell för övriga länder/regioner: 230 V växelström, 50 Hz
Backupbatteri: 3 V likström, ett CR2032-batteri

Storlek

Ca 155 × 64,5 × 150 mm (b/h/d)
inklusive utstickande delar och reglage

Vikt

Ca 495.2 g inklusive CR2032-batteri: modell för Kanada:
Ca 470,2 g inklusive CR2032-batteri: modell för övriga länder/regioner:

Rätt till ändring av utförande och tekniska data förbehålles.

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.
Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpinaiseen kirjahyllyyn tai kaappiin.
Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä astioita kuten maljakoita. Liitä laite pistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi. Jos laitteen toiminnassa ilmenee jotain tavallisesta poikkeavaa, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta.

VAROITUS

Paristo voi räjähtää, jos sitä käsitellään väärin.
Paristoa ei saa ladata, purkaa eikä hävittää polttamalla.

Ominaisuudet

- FM/AM-kelloradio, yksi hälytysääni.
- Eri hälytysäänityypit: radio ja summeri.
- Automaattinen ajan asetus: kun laitteeseen kytketään virta ensi kertaa, nykyinen aika tulee näyttöön (ei koske Itä-Euroopassa myytävää mallia).
- Automaattinen kesäajan säätö (ei koske Itä-Euroopassa myytävää mallia).
- Kesäajan säätö DST-painikkeella (Itä-Euroopassa myytävä malli).
- Päivämääräpainikkeella kuukauden, päivän ja vuoden näyttö.
- Paristovarmistus pitää sähkökatkon aikana kellon toiminnassa laitteeseen asennetun (Kanadassa ja Euroopassa myytävä malli) tai vakiovarusteena toimitettavan (Itä-Euroopassa myytävä malli) CR2032-pariston avulla.
- Torkkuajastimen aika on asetettavissa välille 10–60 minuuttia.

Tietoja varmistusparistosta

Tämän laitteen sisällä on CR2032-paristo, jota laite käyttää verkkovirran lisäksi kellonajan ylläpitämiseen (paristo toimitetaan asentamattomana vakiovarusteena Itä-Euroopassa myytävän mallin mukana).
Pariston avulla kellonaika säilyy oikeana sähkökatkon aikana.

Pariston vaihtamisajankohta

Kun pariston varaus heikkenee, "⌧"-ilmaisin tulee näyttöön.
Jos paristo on heikko ja sattuu sähkökatko, kellonaika ja hälytystoiminnot nollautuvat.

Korvaa paristo Sony CR2032 -litium-paristolla. Muun pariston käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen vaaran.

Huomautus Kanadassa ja Euroopassa oleville asiakkaille (ei koske Itä-Eurooppaa)

Kello on esiasetettu tehtaassa, ja sen muisti saa käyttöjännitteensä esiasennetusta Sony CR2032 -paristosta.
Jos "AM 12:00" tai "0:00" alkaa vilkkua näytössä, kun laite kytketään pistorasiaan ensimmäisen kerran, paristo voi olla tyhjä. Ota tällöin yhteys Sony-jälleenmyyjään. Esiasennettu CR2032-paristo on osa tuotetta ja siten takuun alainen.
Asiakkaan on esitettävä kohta "Huomautus Kanadassa ja Euroopassa oleville asiakkaille (ei koske Itä-Eurooppaa)" (näissä käyttöohjeissa) Sony-jälleenmyyjälle tämän tuotteen takuun voimassaolon varmistamiseksi.

Varmistuspariston asentaminen ja vaihtaminen

1. Anna verkkopistokkeen olla kytkettynä pistorasiaan. Irrota ruuvitaltalla ruuvi, jolla paristolokero on kiinnitetty laitteen pohjaan, ja irrota paristolokero. (Katso kuvaa A-①)
2. Aseta paristolokeroon uusi paristo niin, että ⊕-puoli on ylöspäin.
   Voit poistaa pariston paristolokerosta painamalla sitä PUSH-sanalla merkityltä puolelta. (Katso kuvaa A-②)
3. Aseta paristolokero takaisin laitteeseen ja kiinnitä lokero ruuvilla. (Katso kuvaa A-③)
4. Jos vaihdoit pariston, paina **RADIO ON** -painiketta niin, että "⌧"-ilmaisin katoaa näytöstä.

Huomautus

Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta, jos vaihdat pariston.
Muutoin kellonaika ja hälytys nollautuvat.

HUOMAUTUKSIA LITIUM-PARISTOSTA

- Pidä litium-paristo lasten ulottumattomissa.
  Jos lapsi kuitenkin nielee pariston, vie hänet heti lääkäriin.
- Varmista, että kosketus on kunnossa pyyhkimällä paristo kuivalla liinalla.
- Asenna paristo niin, että sen navat tulevat varmasti oikeille puolille.
- Älä koskета paristoa metallisilla pinseteillä, sillä muutoin voi syntyä oikosulku.
- Älä jätä paristoa alttiiksi kuumuudelle, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle.

VAROITUS

Jos paristo asetetaan väärin paikalleen, syntyy räjähdysvaara. Pariston saa vaihtaa vain samanlaiseen tai laitteen valmistajan suosittelemaan vastaavaan paristoon.

Paristoa koskeva varoitus

Jos irrotat virtajohdon pitkäksi ajaksi, poista paristo, jotta sen jännite ei purkaudu turhaan eikä sen mahdollinen vuotaminen vahingoita laitetta.

Kellon asettaminen ensimmäisen kerran (ei koske Itä-Euroopassa myytävää mallia)

Tähän laitteeseen on esiasetettu tehtaassa nykyinen päivämäärä ja kellonaika, ja kello saa käyttöjännitteensä varmistusparistosta. Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla sinun tarvitsee vain valita aikavyöhyke.

Euroopassa myytävä malli (ei koske Itä-Euroopassa myytävä mallia)

1. Kytke laite pistorasiaan.
   "kuukausi ja päivä" (noin 1 sekunti) → "vuosi" (noin 1 sekunti) → "nykyinen CET-aika (Central European Time, Keski-Euroopan aika)" tulevat näyttöön vuorotellen.
2. Paina **TIME ZONE** -painiketta.
   "1" (alueen numero) tulee näyttöön noin 4 sekunniksi.
   Jos olet Keski-Euroopan aikaa käyttävällä aikavyöhykkeellä, alueen asetusta ei tarvitse muuttaa.

Alueen numero	Aikavyöhyke
1 (tehdasasetus)	Keski-Euroopan aika / Keski-Euroopan kesäaika
2	Itä-Euroopan aika / Itä-Euroopan kesäaika
0	Länsi-Euroopan aika / Länsi-Euroopan kesäaika

3. Paina **TIME ZONE** -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi numero on näkyvissä.
   Kellonaika palaa näyttöön noin 4 sekuntia sen jälkeen, kun toiminto on suoritettu.

Kanadassa myytävä malli

1. Kytke laite pistorasiaan.
   "kuukausi ja päivä" (noin 1 sekunti) → "vuosi" (noin 1 sekunti) → "nykyinen EST/EDT-aika (Eastern Standard/Daylight Time, itäinen normaaliaika / itäinen kesäaika)" tulevat näyttöön.
2. Paina **TIME ZONE** -painiketta.
   Alueen numero "2" tulee näyttöön.
   Jos olet Itä-Euroopan aikaa käyttävällä aikavyöhykkeellä, alueen asetusta ei tarvitse muuttaa.

Alueen numero	Aikavyöhyke
1	Atlantin normaaliaika/kesäaika
2 (tehdasasetus)	Itäinen normaaliaika/kesäaika
3	Keskinen normaaliaika/kesäaika
4	Kalliovuorten normaaliaika/kesäaika
5	Tyynenmeren normaaliaika/kesäaika
6	Yukonin normaaliaika/kesäaika
7	Havaijin normaaliaika/kesäaika

3. Paina **TIME ZONE** -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi numero on näkyvissä.
   Kellonaika palaa näyttöön noin 4 sekuntia sen jälkeen, kun toiminto on suoritettu.

Huomautus

Otettaessa laite käyttöön sen kellonaika voi olla väärä. Jos näin on, aseta oikea aika noudattamalla kohdassa "Kellonajan ja päivämäärän asettaminen" olevia ohjeita.

Siirryttäessä kesäaikaan

Seuraavissa malleissa on automaattinen kesäajan säätö. DST-ilmaisin tulee näyttöön kesäaikaan siirryttäessä ja katoaa palattaessa normaaliaikaan.

Euroopassa myytävä malli (ei koske Itä-Euroopassa myytävää mallia):

Automaattinen kesäajan säätö perustuu GMT (Greenwich Mean Time) -aikaan.

- Kesäaika alkaa klo 1.00 maaliskuun viimeisenä sunnuntaina.
- Normaaliaika alkaa klo 2.00 lokakuun viimeisenä sunnuntaina.

Kanadassa myytävä malli:

- Kesäaika alkaa klo 2.00 maaliskuun toisena sunnuntaina.
- Normaaliaika alkaa klo 2.00 marraskuun ensimmäisenä sunnuntaina.

Automaattisen kesäajan säädön poistaminen käytöstä ja DST-näytön asettaminen manuaalisesti

Automaattisen kesäajan säädön voi poistaa käytöstä.
Kun kello on näkyvissä, pidä **DST**-painiketta painettuna yli 3 sekuntia.
Laite antaa äänimerkin, ja "Aut → OFF" tulee näyttöön sen merkiksi, että automaattinen kesäajan säätö on poistettu käytöstä. Kello palaa näkyviin.

Huomautuksia

- Laitteen käyttämän automaattisen kesäajan säädön ajanvaihtohetki (katso edellä) määräytyy olosuhteiden ja kunkin maan/alueen lain mukaan. Halutessasi voit poistaa automaattisen kesäajan säädön käytöstä ja asettaa DST-näytön manuaalisesti. Jos kesäaika ei ole käytössä asiakkaan asuinmaassa/-alueella, automaattinen kesäajan säätö on syytä poistaa käytöstä ennen laitteen käyttöä.
- Automaattisen kesäajan säädön voi palauttaa käyttöön pitämällä **DST**-painiketta painettuna yli 3 sekuntia. Laite antaa äänimerkin, ja "Aut → On" tulee näyttöön sen merkiksi, että automaattinen kesäajan säätö on otettu käyttöön. Kello palaa näkyviin.
- Jos haluat muuttaa kellonajan näytön kesäajan mukaiseksi manuaalisesti, katso kohtaa "Kellonajan näytön muuttaminen kesäajan mukaiseksi".

Kellonajan ja päivämäärän asettaminen

Jos käytössäsi on Itä-Euroopassa myytävä malli, aloita vaiheesta **1**. Jos käytössäsi on muu malli, aloita vaiheesta **2**.

1. Kytke laite pistorasiaan.
   Näytössä vilkkuu aika "AM 12:00" tai "0:00".
2. Paina **CLOCK**-painiketta yli 2 sekuntia.
   Laite antaa äänimerkin, ja vuosilukema alkaa vilkkua näytössä.
3. Paina painiketta **+** tai **–**, kunnes oikea vuosi näkyy näytössä.
4. Paina **CLOCK**-painiketta.
5. Aseta kuukausi, päivä ja aika toistamalla vaiheita **3** ja **4**.
   Ajan asettamisen jälkeen laite antaa kaksi äänimerkkiä, ja kello alkaa käydä lukemasta 0 sekuntia.

- Vuotta, kuukautta tai päivää voi muuttaa nopeasti pitämällä painiketta **+** tai **–** painettuna.
  Nykyistä aikaa asetettaessa aika muuttuu nopeasti 1 minuutin askelin 10 minuuttiin saakka ja sitten 10 minuutin askelin.
- Eri malleissa on erilainen aikanäyttötyyppi.
  12-tuntinen kello: "AM 12:00" = keskiyö
  24-tuntinen kello: "0:00" = keskiyö
- Kun kellonaikaa asetetaan, kukin vaihe on suoritettava 65 sekunnin kuluessa. Muutoin laite poistuu asetustilasta.

Vuoden ja päivän tuominen näkyviin

Saat päivämäärän näkyviin painamalla painiketta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** kerran. Jos painat painiketta noin 3 sekunnin kuluessa uudelleen, vuosi tulee näkyviin.
Päivämäärä tai vuosi tulee näyttöön noin 3 sekunniksi, minkä jälkeen kellonaika palaa näkyviin.
Jos verkkopistoke kytketään pistorasiaan laitteen saadessa käyttöjännitteen varmistusparistosta, nykyinen päivämäärä ja kellonaika tulevat näkyviin seuraavassa järjestyksessä. (Samoin käy kytkettäessä laitteeseen virta sähkökatkon jälkeen.)
"kuukausi ja päivä" (noin 1 sekunti) → "vuosi" (noin 1 sekunti) → "nykyinen aika"

Kellonajan näytön muuttaminen kesäajan mukaiseksi

Muuta kellonajan näyttö kesäajan mukaiseksi seuraavien ohjeiden mukaan, jos
– käytössäsi on Itä-Euroopassa myytävä malli
– olet poistanut automaattisen kesäajan säädön käytöstä.

Paina **DST**-painiketta.
DST-ilmaisin tulee näyttöön, ja aikanäyttö muuttuu kesäajan mukaiseksi.
Voit poistaa automaattisen kesäajan säädön käytöstä painamalla DST-painiketta uudelleen.

Radion käyttäminen

1. Kytke radioon virta painamalla **RADIO ON**-painiketta.
2. Säädä äänenvoimakkuus **VOLUME**-säätimellä.
3. Valitse alue **BAND**-kytkimellä.
4. Viritä asema **TUNING**-säätimellä.

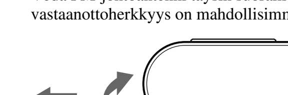
Virran katkaiseminen radiosta

Paina painiketta **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Radiovastaanoton parantaminen

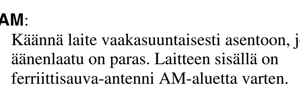
FM:

Kanadassa myytävä malli:
Verkkojohto toimii FM-antennina. Voit parantaa vastaanottoherkkyyttä vetämällä verkkojohdon täysin suoraksi.
Muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli:
Vedä FM-johtoantenni täysin suoraksi, niin vastaanottoherkkyys on mahdollisimman hyvä.



AM:

Käännä laite vaakasuuntaisesti asentoon, jossa äänenlaatu on paras. Laitteen sisällä on ferriittisauva-antenni AM-aluetta varten.



Älä käytä laitetta metallialustalla. Muutoin vastaanottoon voi tulla häiriöitä.

Hälytyksen asettaminen

Hälytystoiminnon ääneksi voi valita vaihtoehdon RADIO tai BUZZER.

Huomautuksia

- Tarkista ennen herätyksen asettamista, että kellonaika on oikea (katso kohtaa "Kellonajan ja päivämäärän asettaminen").
- Hälytysajan tehdasasetus on "PM 12:00" tai "12:00".
- Jos haluat asettaa radiohälytyksen, viritä ensin asema ja säädä äänenvoimakkuus (katso kohtaa "Radion käyttäminen").

Hälytysajan asettaminen

1. Valitse **ALARM MODE** -hälytykselle haluamasi hälytysääni **(RADIO** tai **BUZZER)**.
   Hälytysaika tulee näkyviin muutamaksi sekunniksi, ja sitten ALARM -ilmaisin tulee näyttöön. (Ilmaisin ei tule näyttöön, jos kytkin on asennossa **OFF**.)
2. Valitse haluamasi aika siirtämällä **ALARM TIME SET** -kytkintä suuntaan **+** tai **–**.
   Jokainen **ALARM TIME SET** -kytkimen siirto suuntaan **+** tai **–** muuttaa aikanäyttöä 1 minuutilla. Jos pidät **ALARM TIME SET** -kytkintä siirrettynä asentoon **+** tai **–**, hälytysaika muuttuu eteenpäin (tai taaksepäin) 1 minuutin askelin 10 minuuttiin saakka ja sitten 10 minuutin askelin. ALARM-ilmaisin vilkkuu näytössä hälytysajan asetuksen aikana.

   ALARM

   Kun hälytysajan asetus on valmis, kellonaika palaa näyttöön muutaman sekunnin kuluttua ja ALARM -ilmaisin lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.

- Kun **ALARM MODE** -asetuksena on **RADIO** tai **BUZZER**, hälytysajan asetusta voi muuttaa **ALARM TIME SET** -säätimellä.
  ALARM TIME SET -säätimen yksi kääntö tuo hälytysajan näkyviin noin 4 sekunniksi. Kun hälytysaika näkyy näytössä, hälytysaikaa voi muuttaa **ALARM TIME SET** -säädintä kääntämällä.
- ALARM -ilmaisin vilkkuu näytössä, kun
  – hälytysaika näkyy näytössä
  – hälytys on käynnissä
  – torkkuajastintoiminto on aktiivisena.
- Hälytysajan asetusta ei voi muuttaa, jos **ALARM MODE** -säädin on asennossa **OFF**. Jos **ALARM TIME SET** -säädintä käännetään, näyttöön tulee "OFF" noin 0,5 sekunniksi.
- Toimintoja **CLOCK**, **DST** ja **TIME ZONE** ei voi käyttää, kun hälytys on käynnissä tai torkkutoiminto aktiivisena.
- Hälytystoiminto toimii tavalliseen tapaan kesäajan alkamis- ja päättymispäivänä. Kun automaattinen kesäajan säätö on asetettu (ei koske Itä-Euroopassa myytävää mallia) ja jos hälytys on asetettu aikaan, joka ohitetaan kesäajan alkaessa, hälytys ei käynnisty. Jos hälytys on asetettu aikaan, joka saavutetaan kahdesti kesäajan päättyessä, hälytys käynnistyy kaksi kertaa.

Kun haluat torkkua vielä muutaman minuutin

Paina **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** -painiketta.
Ääni katkeaa, mutta alkaa kuulua uudelleen automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua. Joka kerta, kun painat **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** -painiketta, torkkuaika muuttuu seuraavasti:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Pisin mahdollinen torkkuaika on 60 minuuttia. Torkkuaika näkyy näytössä noin 4 sekuntia, minkä jälkeen näkyviin tulee nykyinen kellonaika. Kun kuluva kellonaika on tullut näyttöön ja painat **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** -painiketta, torkkuaika alkaa uudelleen 10 minuutista.

Hälytyksen katkaiseminen

Katkaise hälytys painamalla **RADIO OFF/ALARM RESET** -painiketta.
Hälytys käynnistyy uudelleen samaan aikaan seuraavana päivänä.
Jos **RADIO OFF/ALARM RESET** -painiketta ei paineta, hälytys jatkuu tauotta noin 60 minuuttia ja katkeaa sitten automaattisesti.

Hälytyksen poistaminen käytöstä

Käännä **ALARM MODE** -säädin asentoon **OFF**.
ALARM -ilmaisin katoaa näytöstä.

Huomautus hälytyksestä sähkökatkon sattuessa

Jos asetettu hälytysaika saavutetaan sähkökatkon aikana tai sähkökatko sattuu hälytyksen kuluessa, näyttö kytkeytyy pois toiminnasta eikä hälytysääntä kuulu. Hälytyksen tila on tällöin seuraava. Jos virta palautuu 60 minuutin kuluessa asetetusta hälytysajasta, hälytysääni alkaa kuulua. Jos sähkökatko sattui torkkutoiminnon ollessa käytössä, torkkutoiminto jatkuu. Jos torkkutoiminnon aika oli ohitettu sähkökatkon sattuessa, hälytysääni alkaa kuulua sähkökatkon päätyttyä.

Jos tässä tilassa ⌧-ilmaisin ei syty, painikkeet **RADIO OFF/ALARM RESET**, **SNOOZE** ja **ALARM MODE** -toiminnot ovat käytettävissä. **SNOOZE**-torkkuajastimen aika on kiinteästi 10 minuuttia, ellei **SNOOZE**-painiketta paineta.

Uniajastimen asettaminen

Voit nukahtaa radiota kuunnellen käyttämällä laitteen uniajastinta, joka katkaisee automaattisesti radiosta virran esiasetetun ajan kuluttua.

Paina **SLEEP**-painiketta.
Radioon kytkeytyy virta. Voit asettaa uniajastimen ajaksi 90, 60, 30 tai 15 minuuttia. Näyttö muuttuu painikkeen peräkkäisillä painalluksilla seuraavasti:

OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä, kun "90" palaa näyttöön.
Radio soi asettamasi ajan, ja sitten siitä katkeaa virta.

Virran katkaiseminen radiosta ennen esiasetettua ajankohtaa

Paina painiketta **RADIO OFF/ALARM RESET** tai **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Uniajastimen ja hälytyksen samanaikainen käyttäminen

Voit nukahtaa radiota kuunnellen ja myös herätä radion tai summerin sointiin esiasetettuna ajankohtana.

1. Aseta hälytys. (Katso "Hälytyksen asettaminen".)
2. Aseta uniajastin. (Katso "Uniajastimen säätäminen".)

Vianmääritys

Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä, tarkista ensin seuraavassa mainitut asiat varmistaaksesi, vaatiiko laite huoltoa.
Jos ongelma ei katoa, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kellonaikanäytössä vilkkuu aika "AM 12:00" tai "0:00" sähkökatkon takia.

- Pariston varaus on heikko. Vaihda paristo. Poista vanha paristo ja asenna uusi.

Radio tai summeri ei ala soida esiasetettuna hälytysajankohtana.

- Onko radio- tai summeriherätys asetettu? (Eli palaako ALARM -ilmaisin?)

Radioon kytkeytyy virta esiasetettuna hälytysajankohtana, mutta ääntä ei kuulu.

- Onko äänenvoimakkuus säädetty oikein **VOLUME**-säätimellä?

Varotoimet

- Käytä laitetta kohdassa "Tekniset tiedot" mainituilla virtalähteillä.
- Käyttöjännitteen ja muut tiedot sisältävä tyyppikilpi on laitteen pohjassa.
- Kun irrotat verkkojohdon (virtajohdon), vedä aina pistokkeesta, älä johdosta.
- Kun laite on kytkettynä pistorasiaan (verkkovirtaan), laite on kytkettynä sähköverkkoon, vaikka laitteesta olisi katkaistu virta sen omalla virtakytkimellä.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, jotta laitteen sisäosat eivät kuumene. Älä sijoita laitetta sellaiselle alustalle (esimerkiksi matolle tai peitteelle) tai lähelle sellaista materiaalia (esimerkiksi verhoja), joka saattaa tukkia laitteen ilmanvaihtoaukot.
- Jos jokin esine tai nestettä joutuu laitteen sisään, irrota laite pistorasiasta ja vie laite huoltoon tarkastettavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Puhdista laitteen kotelo pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuoksella.
- Älä liitä antennijohtoa ulkoiseen antenniin.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä peitä laitteen tuuletusaukkoja esimerkiksi sanomalehdellä, pöytäliinalla tai verhoilla. Älä myöskään aseta palavia kynttilöitä laitteen päälle.

Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unioni ja muiden Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö-ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta ympäristöviranomaisilta.

Jos laitteen suhteen ilmenee ongelmia tai kysyttävää, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Aikanäyttö

Kanadassa myytävä malli: 12-tuntinen
Muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli: 24-tuntinen

Vastaanottoalue

Euroopassa myytävä malli (ei koske Itä-Eurooppaa)

Alue	Taajuus
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli

Alue	Taajuus
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Kaiutin

Halkaisija noin 6,6 cm, 8 Ω

Lähtöteho

150 mW (harmoninen särö 10 %)

Käyttöjännite

Kanadassa myytävä malli: 120 V AC, 60 Hz
Muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli: 230 V AC, 50 Hz
Varmistusparisto: 3 V DC, yksi CR2032-paristo

Mitat

Noin 155 × 64,5 × 150 mm (l/k/s)
ulkonevat osat ja säätimet mukaan lukien

Paino

Noin 495,2 g CR2032-paristo mukaan lukien: Kanadassa myytävä malli
Noin 470,2 g CR2032-paristo mukaan lukien: muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli

Oikeus laitteen ulkoasun ja teknisten ominaisuuksien muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.